



www.MUST.edu.tw

明新科技大學

***Minghsin University of Science and
Technology (MUST)***

Universitas Minghsin Sains dan Teknologi

國際學生產學合作專班

入學申請手冊(108 學年)

***Admission Package for International Industry-University
Cooperative Program, 2019***

**Buku Pedoman Program Kolaborasi Industri-
Akademik Untuk Murid Internasional, 2019**

聯絡資訊 *Contact Information / Informasi Kontak*

國際教育與交流中心

International Education and Exchange Center

Pusat Pendidikan Dan Pertukaran Internasional

電話 TEL : 886-3-559-3142 ext.2145/2190

傳真 FAX : 886-3-557-7682

電子郵件 E-mail : uia@must.edu.tw

網址 Website : <http://fg.must.edu.tw/>

地址 Address / Alamat :

30401 臺灣新竹縣新豐鄉新興路 1 號

No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Shiang, Hsinchu County 30401, Taiwan(R.O.C)

招生重要日期 *Key Dates for Admission* Tanggal Penting untuk Pendaftaran

項目 <i>What Kegiatan</i>	日期 <i>Dates Tanggal</i>
繳交紙本資料件 <i>Submit required documents in papers</i> Pengumpulan dokumen	07月30號前 <i>Before July 30</i> Sebelum tanggal 30 Juli
審核或甄試 <i>Review of applications or entrance exams</i> Pengulasan dokumen atau ujian seleksi	08月01號至08月10號 <i>August 01 ~ August 10</i> 01 Agustus ~ 10 Agustus
公告錄取名單 <i>Admission results announcement.</i> Pengumuman hasil penerimaan	8月底 <i>End of August</i> Akhir bulan Agustus
寄發入學許可 <i>Mailing of Admission letter</i> Pengiriman surat penerimaan	9月初 <i>Early September</i> Awal bulan September
報到與註冊入學 <i>Check-in and registration</i> Registrasi dan daftar ulang	9月底 <i>End of September</i> Akhir bulan September

學年期間：每學年共有兩學期

1. 第一學期：每年9月初至1月中。
2. 第二學期：每年2月初至6月底。
3. 學期期間為寒暑假。

Academic Year : one academic year has two semesters

1. *The first semester begins in around early September until the middle of January.*
2. *The second semester begins in around the middle of February until the end of June.*
3. *In between are the summer and winter vacations.*

Tahun Akademik : Terdapat 2 semester per tahun akademik

1. Semester 1 : dimulai tiap bulan September awal sampai dengan pertengahan bulan Januari
2. Semester 2 : dimulai tiap bulan Februari awal sampai dengan bulan Juni akhir
3. Pertengahan antara tiap semester adalah libur musim panas dan dingin.

重要提醒 *important Note*

Hal-hal yang harus diperhatikan

1. 申請人請直接與本校在各國正式合作單位或直接透過本校報名，且勿透過其他管道
Applicant shall submit application via our coporation partner in each country or submit to our school directly, please do not use other submission channels.
Pendaftar harus mendaftar langsung ke unit kerja sama resmi universitas atau langsung melalui sekolah, dan tidak melewati saluran lain.
2. 代辦費用不超過美金 2000 元為合理範圍(含翻譯文件、公證、體檢表、財力證明、華語課程、住宿費、機票費、簽證費、手續費)，提醒申請人自行注意考量
Reminder: Please be aware that in general, reasonable agency fee shall fall within USD\$2,000 (including translation documents, notary, physical examination form, financial statement, Chinese courses, accommodation fee, air fares, VISA and service charge)
Biaya agen tidak melebihi US \$ 2.000 untuk kisaran yang wajar (termasuk dokumen terjemahan, notaris, formulir pemeriksaan medis, sertifikat keuangan, kursus bahasa Cina, biaya akomodasi, tiket pesawat, biaya visa, biaya admin), mengingatkan pendaftar untuk memperhatikan pertimbangan mereka sendiri.
3. **考量新南向產學合作國際專班係為客製化專班及課程銜接相關事宜，該專班之學生不得轉至校內其他系科、班別或轉至他校就讀**
Considering that International Industry-University Cooperative Program is deisgned as cusomterized program with specialized courses, therefore students in this program are not allowed to transfer to other departments in school or even other schools.
Dikarenakan Program lintas selatan baru kolaborasi industri-akademik merupakan kelas dan kursus personalisasi, murid tidak diperbolehkan untuk pindah jurusan, kelas, maupun ke universitas lain.
4. 無校外工作證或違反政府規定工讀時數，經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性，如下各時段性工讀時數：
Without work permit for outside-campus or government against working hours regulation, student may be fined or even possibly be deported back to one's country of origin. Please follow working hours regulation below :
Bagi yang tidak mempunyai izin kerja atau melanggar peraturan mengenai jam kerja sambilan, jika diketahui oleh sekolah atau departemen manapun, akan mendapat hukuman dan kemungkinan dideportasi, dibawah ini adalah peraturan mengenai jam kerja sambilan :
 - a. 課程期間每週工讀時數最多為 20 小時。
Maximum 20 working hours per week during semester.
Selama masa sekolah jam kerja tiap minggu maksimum 20 jam.
 - b. 寒暑假工讀時數最多為每週 40 小時
Maximum 40 working hours per week during summer/winter vacation.
Selama masa liburan musim panas dan dingin jam kerja tiap minggu maksimum 40 jam.
5. 實習課程將發給津貼，但是否可完全支援在臺求學費用，申請人需自行考量(在臺費用請參考在臺估計費用列表)
MUST will provide subsidy for internship courses, but applicant shall evaluate if the subsidy can cover total living expenses in Taiwan (Please refer to "Approximation of Student Fees in Taiwan")
Mengikuti kursus magang akan diberikan tunjangan, namun apakah itu dapat sepenuhnya mendukung biaya belajar di Taiwan, pendaftar perlu mempertimbangkan sendiri (untuk biaya di Taiwan silahkan merujuk di **Daftar perkiraan biaya di Taiwan**)
6. 學生於學習期間將根據教育部規範取得華語文能力證書 A2 以上
Student must obtain TOCFL level A2 or above according to the R.O.C (Taiwan) Ministry of Education policy.
Selama masa studi, siswa harus melewati dan mendapatkan Sertifikat Kemahiran Bahasa Cina A2 atau lebih tinggi sesuai dengan peraturan Kementerian Pendidikan.
7. 申請人入學後，本校於各階段設有華語文測驗門檻，未達門檻者，需自費參加本校所規劃之華語文加強課程
After enrollment, there will be different minimum requirements at each level for Chinese tests during semester. If failing to reach the required minimum requirements, it's necessary to study further in Chinese enhancement courses (not for free).
Setelah pendaftar masuk sekolah, sekolah memiliki standar kelulusan minimum untuk tes bahasa Mandarin di semua tahap. Bagi yang tidak memenuhi standar kelulusan akan diminta untuk menghadiri Kursus Peningkatan Bahasa Mandarin yang direncanakan oleh sekolah dengan biaya mereka sendiri.
8. 學生進行實習課程時，亦同時須具本校學生身分，故須繳交足額學雜費
During internship courses, in order to keep registration at school, the tuition must be paid in full.
Ketika murid sedang mengikuti kursus magang, tetap memiliki status sebagai murid sekolah, maka dari itu tetap harus melakukan pembayaran untuk biaya uang sekolah dan administrasi.

其他重要規範請詳「明新科技大學國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書」

For other information, please refer to "MUST International Industry-University Cooperative Program – Notice of Rights and Obligations"

Untuk peraturan penting lainnya, silakan merujuk pada 「Pemberitahuan Hak Penting dan Kewajiban Universitas Sains dan Teknologi Mingxin Program Kolaborasi Industri-Akademik Siswa Internasional」

申請簽證須知 *VISA application notice*

Pendaftaran Visa

所有資料須符合核錄名冊及申請資格，若不符合無法取得簽證，提醒申請人自行注意。

Please be aware that all information must be meet the registration and application criteria, otherwise VISA will not be approved.

Semua informasi harus sesuai dengan daftar dan kriteria. Jika tidak sesuai maka tidak bisa mendapatkan visa, mengingatkan pendaftar untuk memperhatikan hal berikut.

申請人取得本校報到通知單後，將由本校正式合作單位與人員協助辦理簽證，惟本校僅限於協助申請，簽證通過與否為各外館之權責，本校無權干涉。

After receiving admission letter, applicants will get support from our partners or staff to apply VISA. As a reminder, we can only provide assistance but does not guarantee VISA approval.

Setelah pendaftar mendapat surat pemberitahuan registrasi, pembuatan visa akan dibantu oleh pihak personel kerjasama sekolah, pihak sekolah hanya membantu dalam tahap aplikasi, bisa atau tidaknya mendapatkan visa adalah otoritas Kedubes, pihak sekolah tidak ada hak untuk ikut campur.

文件

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. 簽證申請表 | 11. 體檢表正本(含細項) |
| 2. 護照 | 12. 本校入學通知書影本 |
| 3. 2吋相片*2 | 13. 畢業證書中(英)文翻譯公證影本 |
| 4. 本校入學通知書 | 14. 成績單中(英)文翻譯公證影本 |
| 5. 畢業證書正本 | 15. 財力證明影本 |
| 6. 成績單正本 | 16. 依據駐外代表處規範檢附語言能力影本 |
| 7. 畢業證書中(英)文翻譯公證正本 | 17. 體檢表正本(細項影本) |
| 8. 成績單中(英)文翻譯公證正本 | 18. 護照影本 |
| 9. 財力證明(依據本校簡章要求) | 19. 身份證影本 |
| 10. 依據駐外代表處規範檢附語言能力正本 | |

Documents required

- | | |
|--|--|
| 1. Visa application form | 11. Physical examination form (incl. detail) |
| 2. Passport | 12. Copy of admission letter |
| 3. Two 2-inch recent photos | 13. Notarized Copy of Diploma Certificate in Chinese (or English) |
| 4. Admission letter | 14. Notarized Copy of Transcript in Chinese (or English) |
| 5. Certificate of diploma | 15. Copy of Proof of Financial Ability |
| 6. Transcript | 16. Copy of Original language certificate requested by Taipei Economic and Cultural Office (TECO). |
| 7. Notarized Diploma Certificate in Chinese (or English) | 17. Physical examination form (with copy of detail) |
| 8. Notarized Transcript in Chinese (or English) | 18. Copy of Passport |
| 9. Financial aid financial statement (according to our guidelines) | 19. Copy of ID Card |
| 10. Original language certificate requested by Taipei Economic and Cultural Office (TECO). | |

Dokumen

- | | |
|--|---|
| 1. Formulir pendaftaran visa | 11. Formulir pemeriksaan medis asli (dengan perincian) |
| 2. Passport | 12. Fotokopi Surat pemberitahuan registrasi dari sekolah |
| 3. Foto 4x6 2 lembar | 13. Fotokopi Terjemahan Ijazah Bahasa Mandarin (Inggris) yang disahkan oleh notaris |
| 4. Surat pemberitahuan registrasi dari sekolah | 14. Fotokopi Terjemahan Ijazah Bahasa Mandarin (Inggris) yang disahkan oleh notaris |
| 5. Ijazah asli | 15. Fotokopi Bukti keuangan |
| 6. Nilai Rapor asli | 16. Fotokopi Sertifikat asli kemahiran bahasa sesuai dengan peraturan kantor perwakilan luar negeri |
| 7. Terjemahan Ijazah Bahasa Mandarin (Inggris) yang disahkan oleh notaris asli | 17. Formulir pemeriksaan medis asli (dengan fotokopi perincian) |
| 8. Terjemahan Ijazah Bahasa Mandarin (Inggris) yang disahkan oleh notaris asli | 18. Fotokopi Passport |
| 9. Bukti keuangan (Sesuai dengan persyaratan pengarah sekolah) | 19. Fotokopi KTP |
| 10. Sertifikat asli kemahiran bahasa sesuai dengan peraturan kantor perwakilan luar negeri | |

※駐各國辦事處(代表處)由於行政作業不同，其所需求資料不同，上述列表為辦理簽證基本文件，於辦理簽證有不同之需求，另行通知補件。

※Due to different administration processes, consulate in each country may request different documents. Applicant may need to submit additional documents (other than listed above) if necessary.

※Karena tugas administrasi yang berbeda, tiap kantor Kedubes memiliki persyaratan yang berbeda. Daftar di atas adalah untuk dokumen umum untuk pendaftaran visa. Jika diperlukan dokumen lain, akan diberitahukan untuk memberikan dokumen tambahan.

所需時間

- 一般普通件簽證核發時間為 7 天
- 快速急件簽證核發時間為 3 天

Time required

- 7 days for Standard VISA
- 3 days for Priority VISA

Waktu yang diperlukan

- Proses untuk visa biasa 7 hari
- Proses untuk visa ekspres 3 hari

※一般普通件為主，若有需要辦理急件本校會通知

※*In general, applicants shall apply Standard VISA only. We will notify for Priority VISA if necessary.*

※Diprioritaskan menggunakan proses visa biasa, jika diperlukan ekspres akan ada pemberitahuan dari pihak sekolah.

費用(持美國護照者另計)

- 一般普通件簽證為 66USD
- 快速急件簽證為 99USD

Fee (not applicable for USA passport owner)

- USD\$66 for Standard VISA
- USD\$99 for Priority VISA

Biaya (Pemegang passport Amerika ada biaya tambahan)

- Proses untuk visa biasa 66USD
- Proses untuk visa ekspres 99USD

持美國護照者

- 一般普通件簽證為 160USD
- 快速急件簽證為 185USD

For USA passport owner

- USD\$160 for Standard VISA
- USD\$185 for Priority VISA

Pemegang passport Amerika

- Proses untuk visa biasa 160USD
- Proses untuk visa ekspres 185USD

新南向國家獎學金
New Southbound Scholarship
Beasiswa Negara Lintas Selatan Baru

資格 <i>Qualification</i> Kualifikasi	<p>來自以下國籍之申請生，通過入學審核後，即可獲得獎學金。 <i>Applicant who has hold nationality from the following nations will acquire the scholarship after has passed MUST entrance qualification examination.</i></p> <p>Mahasiswa berkewarganegaraan berikut akan menerima beasiswa setelah lulus ujian seleksi. 印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨、印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹、紐西蘭、澳洲。 <i>Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand and Australia.</i></p> <p>Indonesia, Singapura, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Kamboja, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand and Australia.</p>
期間 <i>Duration</i> Periode	<p>每學期提供，共 8 個學期 <i>Every semester, 8 semesters in total</i></p> <p>Diadakan tiap semester, untuk total 8 semester.</p>
額度 <i>Amount</i> Jumlah	<p>1. 工學院(含管理學院工管系、資管系)，扣除新南向國家獎學金(簡稱：獎學金)後，實質學雜費每學期為 40,000 元台幣。 <i>For students in College of Engineering (incl. Industrial Engineering Dept., Information Management Dept of College of Management.), total tuition for each semester is NTD\$40,000, after deducting New Southbound Scholarship (so-called scholarship).</i></p> <p>Untuk jurusan teknik (termasuk jurusan manajemen <u>Departemen Manajemen Teknik, Departemen Manajemen Aset</u>), setelah dipotong beasiswa Negara lintas selatan baru (singkatan : beasiswa), biaya uang sekolah dan administrasi adalah NTD 40,000.</p> <p>2. 管理學院(不含工管系、資管系)、人文社會學院、服務產業學院，扣除新南向國家獎學金(簡稱：助學金)後，實質學雜費每學期為 35,000 元台幣。 <i>For students in College of Management (excl. Industrial Engineering Dept., Information Management Dept.), College of Humanities and Design, College of Service Industries, total tuition for each semester is NTD\$35,000, after deducting Southbound scholarship (so-called subsidy).</i></p> <p>Untuk jurusan manajemen (tidak termasuk <u>Departemen Manajemen Teknik, Departemen Manajemen Aset</u>), Sekolah Ilmu Humaniora dan Ilmu Sosial, Sekolah Layanan Industri, setelah dipotong beasiswa Negara lintas selatan baru (singkatan : subsidi), biaya uang sekolah dan administrasi adalah NTD 35,000.</p>

申請資格 *Eligibility*

Kualifikasi Pendaftaran

國籍 *Nationality* Kewarganegaraan

1. 具新南向國家國籍(註1)且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
An individual of the nationality of Indonesia, Singapore, Malaysia, Philippines, Thailand, Brunei, Vietnam, Myanmar, Laos, Cambodia, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Bhutan, New Zealand or Australia, who has never held nationality status from the Republic of China ("R.O.C.") and who does not possess an overseas Chinese student status at the time of their application
Berkewarganegaraan dari negara lintas selatan baru (Catatan 1) dan belum memiliki kewarganegaraan Taiwan, dan pada saat mendaftar tidak memiliki kualifikasi pelajar Tionghoa perantauan.
2. 具新南向國家國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外六年以上者。
An individual of the nationality of the above-mentioned 18 countries, pursuant to the following requirements and who has resided overseas continuously for no less than 6 years is also qualified to apply for admission under this regulation.
Bagi yang berkewarganegaraan dari negara lintas selatan baru dan yang memenuhi persyaratan berikut serta yang telah tinggal di luar negeri selama lebih dari enam tahun pada saat pendaftaran.
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
An individual who also is a national of the R.O.C., but does not hold nor has had a household registration in Taiwan.
Pada saat pendaftaran memiliki kewarganegaraan Taiwan, dan tidak pernah terdaftar dalam rumah tangga.
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
An individual who also was a national of the R.O.C. but has no R.O.C. nationality at the time of their application shall have an annulled status regarding their R.O.C. nationality for no less than 8 years after an annulment of R.O.C. nationality by the Ministry of the Interior.
Sebelum pendaftaran memiliki kewarganegaraan Taiwan, pada saat pendaftaran sudah tidak berkewarganegaraan Taiwan dan sudah mendapat lisensi melepas kewarganegaraan dari kementerian dalam negeri selama 8 tahun.
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
Berdasarkan 2 butir ketentuan sebelumnya tidak menggunakan kualifikasi pelajar Tionghoa perantauan untuk bersekolah di Taiwan, dan pada tahun tersebut mengikuti perekrutan Mahasiswa Luar Negeri dari Komite Penerimaan.
3. 具新南向國家國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。
An applicant of the above-mentioned 18 countries, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
Berkewarganegaraan dari negara lintas selatan baru dan memiliki status tinggal permanen Hong Kong atau Makau, belum memiliki registrasi rumah tangga di Taiwan, serta pada saat pendaftaran telah tinggal di Hongkong, Makau, atau luar negeri selama 6 tahun berturut-turut atau lebih.
4. 曾為大陸地區人民具新南向國家國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。
An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a nationality of the above-mentioned 18 countries, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years is qualified to apply for admission under these regulations.
Berkewarganegaraan negara lintas selatan baru yang pernah menjadi penduduk negara Cina dan tidak memiliki registrasi rumah tangga di Taiwan. Pada saat pendaftaran telah tinggal di luar negeri selama 6 tahun berturut-turut atau lebih.

註1：依「教育部補助技專校院辦理產學合作國際專班申請及審查作業要點」，新南向國家指東協十國(印尼、新加坡、馬來西亞、菲律賓、泰國、汶萊、越南、緬甸、寮國、柬埔寨)、南亞六國(印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹)及紐西蘭、澳洲等十八個國家。

註2：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Overseas as prescribed in paragraph 2 and paragraph 3 is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau.

Yang dimaksud dengan luar negeri adalah daratan atau daerah Cina, Hongkong, Makau.

註3：所稱連續居留，指外國學生每曆年在國內停留期間不得逾一百二十日。

The term "continuously" means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.

Yang dimaksud dengan berturut-turut adalah tiap tahunnya tidak melebihi 120 hari.

註 4：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

The six year calculation period as prescribed in paragraph 2, paragraph 3 and paragraph 4 shall be calculated from the starting date of the semester (Feb. 1st or Aug. 1st) as the designated due date for the time of study.

Periode enam tahun dihitung berdasarkan tanggal mulai semester dari semester yang diusulkan (1 Februari atau 1 Agustus).

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定。若有修改，以教育部公告為主。
An individual eligibility is based on "MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan" <https://goo.gl/nVdEVV>. If the MOE regulations are revised, the latest MOE regulations shall prevail.

Kualifikasi pendaftaran didasarkan pada "Metode untuk Siswa Asing yang Datang ke Taiwan" <https://goo.gl/kYHqPY>. Jika ada perubahan, silahkan merujuk pada pengumuman oleh Menteri Departemen Pendidikan.

學歷 *Educational background* **Latar Belakang Pendidikan**

1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://goo.gl/4vIUJ6>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。

Applicants who have graduated from a high school, college or university recognized by the Ministry of Education of Taiwan can apply for admissions (please refer to the website <https://goo.gl/4vIUJ6>). Foreign students with a foreign high school diploma or above are eligible to apply for undergraduate programs and bachelor's degree.

Lulusan SMA, universitas atau perguruan tinggi independen yang diakui oleh Menteri Departemen Pendidikan (Situs web Divisi Pendidikan Internasional dan Lintas Selat <https://goo.gl/4vIUJ6>). Untuk pendaftaran program sarjanah diharuskan memiliki latar belakang pendidikan SMA keatas.

2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。

Applicants with equivalent qualifications to the academic degree system of Taiwan can apply for admissions.

Memenuhi kualifikasi akademik yang sama dengan sistem akademik Negara Taiwan.

3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>)規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

Those institutions from which applicants graduated must be accredited schools approved by the Ministry of Education of the R.O.C. as well as in accordance with the "Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Institutions of Higher Education" <https://goo.gl/IEQcd9>. Otherwise, the application will not be accepted.

Sekolah lulusan pendaftar harus terakreditasi dan diakui oleh Menteri Departemen Pendidikan Taiwan atau disetujui oleh otoritas pemerintah setempat atau kelompok penilaian profesional, sesuai dengan peraturan 「cara memproses aplikasi kualifikasi akademik asing untuk pendaftaran universitas」(<https://goo.gl/29yeFG>) atau sekolah negeri Taiwan, kalau tidak, pendaftaran tidak akan diterima.

4. 英制高中中學五年學歷 (Form 5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of or 5 years) and apply to enter MUST, need to earn more credits. The course profile will be arranged by each department.

Lulusan SMA yang menganut Sistem Form 5 (Sekolah menengah sistem Inggris atau 5 tahun) yang mendaftar untuk masuk MUST, perlu mengambil kredit lebih banyak. Profil program akan diatur oleh masing-masing departemen jurusan.

系所招生資訊 *Programs and Quota* Program dan Kuota

科系 <i>Department</i> Jurusan	學士 <i>Bachelor / Sarjanah</i> 名額 <i>Quota / Kuota</i>	
工學院 <i>College of Engineering</i> Sekolah Teknik		
光電工程系 <i>Department of Electro-Optical Engineering</i> Jurusan Teknik Opto-elektronik	120	越南 <i>Vietnam</i>
土木工程與環境資源管理系(2+I) <i>Department of Civil Engineering and Environmental informatics(2+I)</i> Jurusan Teknik Sipil dan Manajemen Sumber Daya Lingkungan (2+I)	40	印尼 <i>Indonesia</i>
管理學院 <i>College of Management</i> Sekolah Manajemen		
工業工程與管理系 <i>Department of Industrial Engineering and Management</i> Jurusan Teknik dan Manajemen Industri	40	菲律賓 <i>Philippines</i>

修業年限 *Program Duration* Jangka Waktu Program

<p>學士學位修業年限為4-6年 <i>Undergraduate programs must be completed within 4~6 years.</i> Jangka waktu program sarjanah adalah 4-6 tahun</p>

申請入學流程表 *Application Procedure*

Prosedur Pendaftaran

請確認您的身份符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』

Please make sure that you are eligible to apply as an international student having the nationality of the aforementioned 18 countries.

Harap konfirmasi identitas Anda sesuai dengan kewarganegaraan Negara lintas selatan baru dan sesuai dengan "Metode untuk Siswa Asing yang Datang ke Taiwan" oleh Departemen Pendidikan.

請確定您欲申請入學別的申請期限

Check the deadline for the semester and program for which you intend to apply.

Harap konfirmasi periode program yang Anda inginkan pada saat pendaftaran.

國際學生產學合作專班(九月入學)：07月30號前

International Industry-University Cooperative Program (Admission in September): Before July 30.

Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid Internasional (Mulai Bulan September) : Pendaftaran Sebelum 30 Juli

繳交紙本資料件並郵寄到國際教育與交流中心

Submit required documents in paper and send to "International Education and Exchange Center" by post.

Kumpulkan data serta dokumen dan dikirimkan ke Pusat Pendidikan dan Pertukaran Internasional.

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。

Prepare all the required documents on "MUST Application Document Checklist"

Siapkan dokumen sesuai dengan "MUST Aplikasi Ceklist Dokumen"

國際教育與交流中心

International Education and Exchange Center

Pusat Pendidikan dan Pertukaran Internasional

30401 臺灣新竹縣新豐鄉新興路1號

No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Shiang, Hsinchu County 30401, Taiwan (R.O.C)

確認並完成報名

Complete and submit the application

Konfirmasi dan selesai pendaftaran.

申請入學費用：無 *Application fee: None*

Biaya pendaftaran : Tidak ada

必要時得通知申請人補件、接受面談。

If required, applicants will be notified to send further documents or be interviewed.

Jika diperlukan, pendaftar akan dihubungi untuk mengumpulkan dokumen tambahan dan wawancara.

放榜

Admission results announcement

Pengumuman

國際學生產學合作專班：8月底

International Industry-University Cooperative Program : End of August.

Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid

Internasional : Akhir Bulan Agustus

於期限內回覆入學意願

Submit Intent to Enroll before deadline

Memberikan balasan mengenai kelanjutan registrasi

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。

Applicants who are admitted to MUST may apply for the VISA by going to the embassies or the representative offices of ROC(Taiwan) in the country you live with the admission letter.

Pendaftar yang telah memperoleh Pemberitahuan Penerimaan dapat mengajukan visa pelajar di Kantor Warga Taiwan dengan izin masuk mereka.

報到與註冊入學

Check-in and registration

Registrasi dan daftar ulang

錄取須知 *Required Documents after Admission / Hal yang Harus Diperhatikan Setelah Penerimaan*

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢<http://www.mofa.gov.tw/>
Please note that applicants who get admission are NOT guaranteed the VISA to Taiwan. For contact information of ROC(Taiwan)'s embassies or representative offices, please visit MOFA's website: <http://www.mofa.gov.tw/>

Perhatian, jika telah menerima surat pemberitahuan penerimaan tidak dijamin akan mendapatkan visa. Untuk informasi mengenai kontak Kedubes Taiwan, silahkan rujuk pada website KeMenLu <http://www.mofa.gov.tw/>

申請條件 *Department Requirements*

Kualifikasi Pendaftaran

光電工程系 <i>Department of Electro-Optical Engineering</i> Jurusan Teknik Opto-elektronik	
甄審方式 <i>Admission Evaluation</i> Ujian Evaluasi	系所指定應繳文件 <i>Documents Required</i> Dokumen yang diperlukan
資料審查 <i>Documents Review</i> Pengulasan Dokumen	1. 外國學生產學合作專班入學申請表 <i>Application Form of International Industry-University Cooperative Program.</i> Formulir pendaftaran Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid Internasional 2. 具結書與授權書 <i>The declaration and the letter of authorization.</i> Surat pernyataan dan surat kuasa. 3. 高中或同等學歷畢業證書 <i>High School or Same Education Level Diploma.</i> Ijazah Sekolah Menengah ke Atas atau setara. 4. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上(滿分 100 分) <i>Transcript or school report : After the conversion of different national standards, it should be equivalent to 60 points or more with full mark/score of 100)</i> Rapor atau Bukti Nilai di Sekolah : penilaian berdasarkan standar negara masing-masing, harus setara dengan nilai standar kelulusan minimum Taiwan yaitu 60 keatas (nilai penuh 100). 5. 語文證明：需具備以下條件之一 <i>Language Requirement : Shall have one of the following qualifications.</i> Sertifikan bahasa : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 教育部語言能力規定(或華語文能力證書、托福 PBT340 分、托福 IBT18 分、多益 300 分、雅思 2.5 以上) Language level requested by Ministry of Education (Or TOCFL, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOECL 300 or IELTS 2.5 and above.) Peraturan Kemahiran Bahasa dari Kementerian Pendidikan (atau Sertifikat Kemahiran Bahasa Cina, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOEIC 300, IELTS 2.5↑). 6. 財力證明：需具備以下條件之一 <i>Financial aid : Shall have one of the following qualifications.</i> Bukti keuangan : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 <i>Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$2,500 · Loan proof of government or bank or Others.</i> Bukti keuangan dengan nominal minimal US\$2,500 keatas · Bukti kredit dari pemerintahan atau bank · Bukti keuangan lain. 7. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) <i>Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)</i> Dokumen tambahan lain (contoh : Profil dalam bahasa Mandarin atau Inggris, sertifikat, piagam, dll).
面試 <i>Interview</i> Wawancara	若有必要本校派學校教職員前往當地面試 <i>Our staff will arrange a local interview if necessary.</i> Jika diperlukan, staf sekolah akan mengadakan wawancara di daerah lokal.
畢業應修學分數 <i>Credits requirement for graduation</i> Persyaratan kredit untuk kelulusan	畢業學分： <u>128</u> 學分；必修學分： <u>87</u> 學分；選修學分： <u>41</u> <i>Total credits :128 ; Required Courses :87 ; Elective Courses :41</i> Total kredit : <u>128</u> ; Kelas wajib : <u>87</u> ; Kelas pilihan : <u>41</u>
課程資訊 <i>Course information</i> Informasi Kelas	時序表 <i>Syllabus / Silabus</i> : https://reurl.cc/mo9rY 課表與開課大綱 <i>Course timetable and description /</i> Jadwal dan perincian kelas : https://reurl.cc/NAjxQ

實習機構名稱 <i>Employer of internship</i> Nama lembaga magang	1. 億光電子工業股份有限公司 <i>Everlight Electronics Co., Ltd</i> 2. 茂林光電科技(開曼)股份有限公司 <i>Global Lighting Technologies Inc.,</i> 3. 眾達光通科技股份有限公司 <i>PCL Technologies Trading, Inc.,</i>
實習津貼 <i>Subsidy of internship</i> Tunjangan magang	NTD 23,100 ↑ / 月 (<i>months / bulan</i>)
實習學期學分數與學時 <i>Credits and hours during internship</i> Kredit dan total jam saat periode magang	第 <u>3</u> 學期 ; <u>9</u> 學分 ; <u>9</u> 學時 <u>Semester 3 ; Credits 9 ; Hours 9</u> <u>Semester ke 3 ; Kredit 9 ; Total Jam 9</u> 第 <u>4</u> 學期 ; <u>9</u> 學分 ; <u>9</u> 學時 <u>Semester 4 ; Credits 9 ; Hours 9</u> <u>Semester ke 4 ; Kredit 9 ; Total Jam 9</u> 第 <u>7</u> 學期 ; <u>9</u> 學分 ; <u>9</u> 學時 <u>Semester 7 ; Credits 9 ; Hours 9</u> <u>Semester ke 7 ; Kredit 9 ; Total Jam 9</u> 第 <u>8</u> 學期 ; <u>9</u> 學分 ; <u>9</u> 學時 <u>Semester 8 ; Credits 9 ; Hours 9</u> <u>Semester ke 8 ; Kredit 9 ; Total Jam 9</u>
實習總學分/總學時數 <i>Total credits and hours</i> Total Kredit / Jam magang	<u>36 學分 ; 36 學時</u> <u>Credits 36 ; Hours 36</u> <u>Kredit 36 ; Total Jam 36</u>

土木工程與環境資源管理系(2+I) <i>Department of Civil Engineering and Environmental Informatics(2+I)</i> Jurusan Teknik Sipil dan Manajemen Sumber Daya Lingkungan (2+I)	
甄審方式 <i>Admission Evaluation</i> Ujian Evaluasi	系所指定應繳文件 <i>Documents Required</i> Dokumen yang diperlukan
資料審查 <i>Documents Review</i> Pengulasan Dokumen	<ol style="list-style-type: none"> 1. 外國學生產學合作專班入學申請表 <i>Application Form of International Industry-University Cooperative Program.</i> Formulir pendaftaran Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid Internasional 2. 具結書與授權書 <i>The declaration and the letter of authorization.</i> Surat pernyataan dan surat kuasa. 3. 高中或同等學歷畢業證書 <i>High School or Same Education Level Diploma.</i> Ijazah Sekolah Menengah ke Atas atau setara. 4. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上(滿分 100 分) <i>Transcript or school report : After the conversion of different national standards, it should be equivalent to 60 points or more with full mark/score of 100)</i> Rapor atau Bukti Nilai di Sekolah : penilaian berdasarkan standar negara masing-masing, harus setara dengan nilai standar kelulusan minimum Taiwan yaitu 60 keatas (nilai penuh 100). 5. 語文證明：需具備以下條件之一 <i>Language Requirement : Shall have one of the following qualifications.</i> Sertifikan bahasa : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 教育部語言能力規定(或華語文能力證書、托福 PBT340 分、托福 IBT18 分、多益 300 分、雅思 2.5 以上) Language level requested by Ministry of Education (Or TOCFL, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOECL 300 or IELTS 2.5 and above.) Peraturan Kemahiran Bahasa dari Kementerian Pendidikan (atau Sertifikat Kemahiran Bahasa Cina, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOEIC 300, IELTS 2.5↑). 6. 財力證明：需具備以下條件之一 <i>Financial aid : Shall have one of the following qualifications.</i> Bukti keuangan : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 <i>Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$2,500 、Loan proof of government or bank or Others.</i> Bukti keuangan dengan nominal minimal US\$2,500 keatas、Bukti kredit dari pemerintahan atau bank、Bukti keuangan lain. 7. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) <i>Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)</i> Dokumen tambahan lain (contoh : Profil dalam bahasa Mandarin atau Inggris, sertifikat, piagam, dll).
面試 <i>Interview</i> Wawancara	若有必要本校派學校教職員前往當地面試 <i>Our staff will arrange a local interview if necessary.</i> Jika diperlukan, staf sekolah akan mengadakan wawancara di daerah lokal.
畢業應修學分數 <i>Credits requirement for graduation</i> Persyaratan kredit untuk kelulusan	畢業學分： <u>75</u> 學分；必修學分： <u>63</u> 學分；選修學分： <u>12</u> <i>Total credits :75, Required Courses :63, Elective Courses :12</i> Total kredit : <u>75</u> ；Kelas wajib： <u>63</u> ；Kelas pilihan： <u>12</u>
課程資訊 <i>Course information</i> Informasi Kelas	時序表 <i>Syllabus / Silabus</i> ： https://reurl.cc/mo9rY 課表與開課大綱 <i>Course timetable and description</i> / Jadwal dan perincian kelas： https://reurl.cc/NAjxQ

實習機構名稱 Employer of internship Nama lembaga magang	1. 頂尖國際顧問有限公司 <i>Topone International Consultant INC.,</i> 2. 中裕營造股份有限公司 <i>Chung Yu Construction Co., Ltd.</i> 3. 國順預拌混凝土股份有限公司 <i>Kuo Shun Ready Mixed Concrete Co.,Ltd</i> 4. 厚昇工程顧問有限公司 <i>Hou Sheng Civil Engineering Consultant INC.,</i> 5. 晨鑫營造股份有限公司 <i>Chen Xin Construction Co.,Ltd.</i> 6. 登山營造股份有限公司 <i>Mountaineering Co., Ltd.</i> 7. 永益昌營造有限公司 <i>Yongyichang Construction Co., Ltd.</i>
實習津貼 Subsidy of internship Tunjangan magang	NTD 23,000 ~ 30000 /月(<i>months / bulan</i>)
實習學期學分數與學時 Credits and hours during internship Kredit dan total jam saat periode magang	第 1 學期； 7 學分； 7 學時 Semester 1 ; Credits 7 ; Hours 7 Semester ke 1 ; Kredit 7 ; Total Jam 7 第 2 學期； 7 學分； 7 學時 Semester 2 ; Credits 7 ; Hours 7 Semester ke 2 ; Kredit 7 ; Total Jam 7 第 3 學期； 6 學分； 6 學時 Semester 3 ; Credits 6 ; Hours 6 Semester ke 3 ; Kredit 6 ; Total Jam 6 第 學期； 學分； 學時 Semester ; Credits ; Hours Semester ke ; Kredit ; Total Jam
實習總學分/總學時數 Total credits and hours Total Kredit / Jam magang	20 學分； 20 學時 Credits 20 ; Hours 20 Kredit 20 ; Total Jam 20

工業工程與管理系
Department of Industrial Engineering and Management
 Jurusan Teknik dan Manajemen Industri

甄審方式 <i>Admission Evaluation</i> Ujian Evaluasi	系所指定應繳文件 <i>Documents Required</i> Dokumen yang diperlukan
資料審查 <i>Documents Review</i> Pengulasan Dokumen	<ol style="list-style-type: none"> 1. 外國學生產學合作專班入學申請表 <i>Application Form of International Industry-University Cooperative Program.</i> Formulir pendaftaran Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid Internasional 2. 具結書與授權書 <i>The declaration and the letter of authorization.</i> Surat pernyataan dan surat kuasa. 3. 高中或同等學歷畢業證書 <i>High School or Same Education Level Diploma.</i> Ijazah Sekolah Menengah ke Atas atau setara. 4. 成績單或在校成績證明：各國成績標準經換算後，需相當於本國合格成績 60 分以上 (滿分 100 分) <i>Transcript or school report : After the conversion of different national standards, it should be equivalent to 60 points or more with full mark/score of 100)</i> Rapor atau Bukti Nilai di Sekolah : penilaian berdasarkan standar negara masing-masing, harus setara dengan nilai standar kelulusan minimum Taiwan yaitu 60 keatas (nilai penuh 100). 5. 語文證明：需具備以下條件之一 <i>Language Requirement : Shall have one of the following qualifications.</i> Sertifikan bahasa : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 教育部語言能力規定(或華語文能力證書、托福 PBT340 分、托福 IBT18 分、多益 300 分、雅思 2.5 以上) Language level requested by Ministry of Education (Or TOCFL, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOECL 300 or IELTS 2.5 and above.) Peraturan Kemahiran Bahasa dari Kementerian Pendidikan (atau Sertifikat Kemahiran Bahasa Cina, TOEFL PBT 340, TOEFL IBT 18, TOEIC 300, IELTS 2.5↑). 6. 財力證明：需具備以下條件之一 <i>Financial aid : Shall have one of the following qualifications.</i> Bukti keuangan : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. 財力證明 US\$2,500 元以上、政府或銀行貸款證明或其他有力證明。 <i>Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$2,500 、Loan proof of government or bank or Others.</i> Bukti keuangan dengan nominal minimal US\$2,500 keatas 、 Bukti kredit dari pemerintahan atau bank 、 Bukti keuangan lain. 7. 其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) <i>Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)</i> Dokumen tambahan lain (contoh : Profil dalam bahasa Mandarin atau Inggris, sertifikat, piagam, dll).
面試 <i>Interview</i> Wawancara	<p>若有必要本校派學校教職員前往當地面試 <i>Our staff will arrange a local interview if necessary.</i> Jika diperlukan, staf sekolah akan mengadakan wawancara di daerah lokal.</p>
畢業應修學分數 <i>Credits requirement for graduation</i> Persyaratan kredit untuk kelulusan	<p>畢業學分：<u>128</u>學分；必修學分：<u>91</u>學分；選修學分：<u>37</u> <i>Total credits : 128, Required Courses : 91, Elective Courses : 37</i> Total kredit :<u>128</u>；Kelas wajib：<u>91</u>；Kelas pilihan：<u>37</u></p>
課程資訊 <i>Course information</i> Informasi Kelas	<p>時序表 <i>Syllabus / Silabus</i>：https://reurl.cc/mo9rY 課表與開課大綱 <i>Course timetable and description / Jadwal dan perincian kelas</i>： https://reurl.cc/NAjxQ</p>

實習機構名稱 <i>Employer of internship</i> Nama lembaga magang	台灣東電化股份有限公司TDK <i>TDK Taiwan Corporation</i>
實習津貼 <i>Subsidy of internship</i> Tunjangan magang	NTD 23,100 / 月 (<i>months / bulan</i>)
實習學期學分數與學時 <i>Credits and hours during internship</i> Kredit dan total jam saat periode magang	第 3 學期； 9 學分； 9 學時 <u>Semester 3 ; Credits 9 ; Hours 9</u> Semester ke 3 ; Kredit 9 ; Total Jam 9 第 4 學期； 9 學分； 9 學時 <u>Semester 4 ; Credits 9 ; Hours 9</u> Semester ke 4 ; Kredit 9 ; Total Jam 9 第 7 學期； 9 學分； 9 學時 <u>Semester 7 ; Credits 9 ; Hours 9</u> Semester ke 7 ; Kredit 9 ; Total Jam 9 第 8 學期； 9 學分； 9 學時 <u>Semester 8 ; Credits 9 ; Hours 9</u> Semester ke 8 ; Kredit 9 ; Total Jam 9
實習總學分/總學時數 <i>Total credits and hours</i> Total Kredit / Jam magang	36 學分； 36 學時 <u>Credits 36 ; Hours 36</u> <u>Kredit 36 ; Total Jam 36</u>

申請入學文件檢查表
MUST Application Documents Checklist
MUST Aplikasi Ceklist Dokumen

	<p>外國學生產學合作專班入學申請表 <i>Application Form of International Industry-University Cooperative Program</i> Formulir pendaftaran Program Kolaborasi Industri-Akademik Untuk Murid Internasional</p>
	<p>具結書與授權書 <i>The declaration and the letter of authorization.</i> Surat pernyataan dan surat kuasa.</p>
	<p>畢業證書：中文或英文最高學歷畢業證書影本 <i>Diploma : One photocopy of high school / university diploma in Chinese or English</i> Ijazah : Fotokopi Ijazah gelar tertinggi dalam bahasa Mandarin atau Inggris.</p>
	<p>成績單或在校成績證明：中文或英文最高學歷成績單證明影本 <i>Transcript or school report : One photocopy of high school / university transcripts in Chinese or English.</i> Rapor atau Bukti Nilai di Sekolah : Fotokopi Rapor atau bukti nilai di sekolah gelar tertinggi dalam bahasa Mandarin atau Inggris</p>
	<p>語文證明：需具備以下條件之一 <i>Language Requirement : Shall have one of the following qualifications</i> Sertifikan Bahasa : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini 華語文測驗入門級、托福 PBT340 分、托福 IBT18 分、多益 300 分或雅思 2.5 以上 <i>TOCFL Level 1 or TOEFL –PBT 340 or TOEFL –IBT 18 or TOECL 300 or IELTS 2.5 and above.</i> TOCFL Level 1, TOEFL –PBT 340, TOEFL –IBT 18, TOECL 300, IELTS 2.5 keatas.</p>
	<p>財力證明：需具備以下條件之一 <i>Financial aid : Shall have one of the following qualifications</i> Bukti keuangan : Harus punya satu diantara keterangan dibawah ini. a. 財力證明 US\$2,500 元以上 <i>Financial Statement or Official Bank Statement with a minimum balance of US\$2,500.</i> Bukti keuangan dengan nominal minimal US\$2,500 keatas. b. 政府或銀行貸款證明 <i>Loan proof of government or bank</i> Bukti kredit dari pemerintahan atau bank c. 其他有力證明。 <i>Others</i> Bukti keuangan lain</p>
	<p>其他有利文件 (如：中文或英文自傳、證照、獎狀...等) <i>Other advantageous documents. (For example: Autobiography in Chinese or English, certificates of examinations, awards etc.)</i> Dokumen tambahan lain (contoh : Profil dalam bahasa Mandarin atau Inggris, sertifikat, piagam, dll)</p>

108 學年國際學生產學合作專班入學申請表
Application Form of International Industry-University
Cooperative Program, 2019
Formulir Pendaftaran Program Kolaborasi Industri-
Akademik Untuk Murid Internasional,2019



(請用中文或英文正楷填寫)
 (Please complete this form in Chinese or English block letters)
 (Tolong diisi menggunakan bahasa Mandarin atau Inggris menggunakan huruf kapital)

1. 申請就讀科系 Applied department / Jurusan yang didaftar

科系 Department Jurusan	<input type="checkbox"/> 光電工程系 <i>Department of Electro-Optical Engineering</i> / Jurusan Teknik Opto-elektronik <input type="checkbox"/> 土木工程與環境資源管理系 (2+I) <i>Department of Civil Engineering and Environmental informatics(2+I)</i> / Jurusan Teknik Sipil dan Manajemen Sumber Daya Lingkungan (2+I) <input type="checkbox"/> 工業工程與管理系 <i>Department of Industrial Engineering and Management</i> / Jurusan Teknik dan Manajemen Industri
-----------------------------	---

2. 個人資料 Personal background / Biodata

申請人姓名 Applicant's name Nama Pendaftar	稱謂 <i>Prefix / Panggilan</i>	<input type="checkbox"/> 先生 <i>Mr. / Bapak</i> <input type="checkbox"/> 女士 <i>Ms. / Ibu</i> <input type="checkbox"/> 小姐 <i>Miss / Nona</i>		
	中文姓名 <i>Chinese name / Nama Mandarin</i>	姓 <i>Marga</i>	名 <i>Nama</i>	
	英文姓名 <i>English name / Nama Inggris</i>	<i>First name / Nama Depan</i>	<i>Middle name / Nama Tengah</i>	<i>Last name / Marga</i>
	※請依護照上姓名填寫 <i>Please fill out full name as appeared in the passport.</i> / Silahkan diisi sesuai passport			
護照號碼 <i>Passport No.</i> No. Passport		出生日期 <i>Birthdate</i> Tanggal lahir	<i>dd/mm/yy</i>	
性別 <i>Gender</i> Jenis Kelamin	<input type="checkbox"/> 男 <i>Male / Laki-laki</i> <input type="checkbox"/> 女 <i>Female / Perempuan</i>	婚姻狀況 <i>Marital status</i> Status perkawinan	<input type="checkbox"/> 單身 <i>Single / Belum menikah</i> <input type="checkbox"/> 已婚 <i>Married / Menikah</i>	
國籍 <i>Nationality</i> Kewarganegaraan	1. _____ 2. _____	電話/行動電話號碼 <i>TEL/ Cellphone Number</i> No Telepon / HP	1. _____ 2. _____	
電子郵件 <i>E-mail address</i> Alamat e-mail				
通訊地址 <i>Mailing address</i> Alamat	郵遞區號 <i>Postcode / Kode Pos</i> _____			

3. 教育背景 *Educational background / Latar Belakang Pendidikan*

學校 <i>School/University</i> Sekolah	學校名稱 <i>Name</i> Nama	主修 <i>Major</i> Jurusan	學位 <i>Degree</i> Gelar	就讀期間 <i>Period (mm/yy)</i> Periode
高級中學 <i>High school</i> SMA				____/____ - ____/____
大學/學院 <i>College / University</i> Universitas			<input type="checkbox"/> 學士 <i>Bachelor / Sarjanah</i> <input type="checkbox"/> 碩士 <i>Master / Magister</i> <input type="checkbox"/> 博士 <i>Doctor / Doktor</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Others / Lainnya</i> _____	____/____ - ____/____
研究所 <i>Graduate institute</i> Magister			<input type="checkbox"/> 碩士 <i>Master / Magister</i> <input type="checkbox"/> 博士 <i>Doctor / Doktor</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Others / Lainnya</i> _____	____/____ - ____/____

4. 家人與在台連絡人資訊 *Information of family and contact person in Taiwan / Informasi Anggota Keluarga dan Informasi Kontak di Taiwan*

父親或母親資訊 <i>Father or Mother's information</i> Informasi Ayah dan Ibu	關係 <i>Relationship / Hubungan</i>	<input type="checkbox"/> 父親 <i>Father / Ayah</i> <input type="checkbox"/> 母親 <i>Mother / Ibu</i>	電話/行動電話 <i>TEL/Cellphone</i> No Tel / HP	1. _____ 2. _____
	姓名 <i>Name / Nama</i>	<i>First name / Nama Depan</i>	<i>Middle name / Nama Tengah</i>	<i>Last name / Marga</i>
	永久地址 <i>Permanent address</i> Alamat	郵遞區號 <i>Postcode / Kode Pos</i> _____		
其他親人資訊 <i>Other family's information</i> Informasi Anggota Keluarga Lain	關係 <i>Relationship / Hubungan</i>	<input type="checkbox"/> 父親 <i>Father / Ayah</i> <input type="checkbox"/> 母親 <i>Mother / Ibu</i>	電話/行動電話 <i>TEL/Cellphone</i> No Tel / HP	1. _____ 2. _____
	姓名 <i>Name / Nama</i>	<i>First name / Nama Depan</i>	<i>Middle name / Nama Tengah</i>	<i>Last name / Marga</i>
	永久地址 <i>Permanent address</i> Alamat	郵遞區號 <i>Postcode / Kode Pos</i> _____		
在台連絡人資訊 <i>Contact person in Taiwan</i> Informasi Kontak di Taiwan	關係 <i>Relationship / Hubungan</i>	<input type="checkbox"/> 父親 <i>Father / Ayah</i> <input type="checkbox"/> 母親 <i>Mother / Ibu</i>	電話/行動電話 <i>TEL/Cellphone</i> No Tel / HP	1. _____ 2. _____
	姓名 <i>Name / Nama</i>	<i>First name / Nama Depan</i>	<i>Middle name / Nama Tengah</i>	<i>Last name / Marga</i>
	永久地址 <i>Permanent address</i> Alamat	郵遞區號 <i>Postcode / Kode Pos</i> _____		

5. 語文能力 *Language ability/ Kemampuan Bahasa*

母語 <i>Native language / Bahasa Ibu</i>	<input type="checkbox"/> 中文 <i>Chinese /Mandarin</i> <input type="checkbox"/> 英文 <i>English /Inggris</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Other/Lainnya</i> _____	
學習中文或英文幾年? <i>How many years have you formally study Chinese or English ?</i> Belajar Bahasa Mandarin atau Inggris berapa lama?	<input type="checkbox"/> 中文 <i>Chinese /Mandarin</i> _____ <input type="checkbox"/> 英文 <i>English /Inggris</i> _____	
語言證明 <i>Language certificate/Sertifikat bahasa</i>	程度 <i>Level/ Tingkat</i> 分數 <i>Score/ / Nilai</i>	取得時間 <i>Date taken(mm/yy)</i> Tanggal peraihan sertifikan (bulan/tahun)
<input type="checkbox"/> 托福 <i>TOEFL</i> <input type="checkbox"/> <i>IBT</i> <input type="checkbox"/> 多益 <i>TOEIC</i> <input type="checkbox"/> <i>PBT</i> <input type="checkbox"/> 雅思 <i>IELTS</i>		_____ / _____
<input type="checkbox"/> 華語文能力測驗 <i>TOCFL</i>		_____ / _____
<input type="checkbox"/> 其他 <i>Other /Lainnya</i>	請註明 <i>Please specify/</i> Penjelasan _____	_____ / _____

6. 英文語言能力自我評估 *English ability self-evaluation/ Penilaian Diri Kemampuan Bahasa Inggris*

英文語言能力自我評估 <i>Please evaluate your English language ability / Silahkan evaluasi kemampuan bahasa Inggris</i>				
聽 <i>Listening/Mendengar</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
說 <i>Speaking/ Bicara</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
讀 <i>Reading/Membaca</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
寫 <i>Writing/Menulis</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>

7. 中文語言能力自我評估 *Chinese language ability self-evaluation/ Penilaian Diri Kemampuan Bahasa Inggris*

中文語言能力自我評估 <i>Please evaluate your Chinese language ability / Silahkan evaluasi kemampuan bahasa Mandarin</i>				
聽 <i>Listening/Mendengar</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
說 <i>Speaking/ Bicara</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
讀 <i>Reading/Membaca</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>
寫 <i>Writing/Menulis</i>	<input type="checkbox"/> 優 <i>Excellent/Baik Sekali</i>	<input type="checkbox"/> 佳 <i>Good/Baik</i>	<input type="checkbox"/> 尚可 <i>Average B ình/Biasa</i>	<input type="checkbox"/> 差 <i>Poor/Buruk</i>

8. 財力來源 *Financial support/Sumber Keuangan*

<input type="checkbox"/> 個人儲蓄 <i>Personal savings/Tabungan Pribadi</i>	<input type="checkbox"/> 親人提供 <i>Family Gia ðinh/Keluarga</i> <input type="checkbox"/> 關係 <i>Relationship/Hubungan</i> _____
<input type="checkbox"/> 獎學金 <i>Scholarship/Beasiswa</i> : 請註明 <i>Please specify/</i> Penjelasan _____	<input type="checkbox"/> 其他來源 <i>Others/Lainnya</i> : 請註明 <i>Please specify/</i> Penjelasan _____

9. 工作經驗 *Work experientel/ Pengalaman Kerja*

是否有工作的經驗? <i>Do you have any work experience? Apakah Anda mempunyai pengalaman kerja?</i> <input type="checkbox"/> 是 Yes / Ya <input type="checkbox"/> 否 No / Tidak			
工作地區/國別 <i>Which country</i> Negara		工作多久 <i>How long</i> Berapa lama	_____ years and _____ months _____ tahun dan _____ bulan

具結書 *Declaration* Surat Pernyataan

1. 本人保證符合以下五項其中之一：

I hereby attest that I am qualified for one of the five following conditions.

Saya dengan ini menyatakan bahwa saya memenuhi salah satu dari lima syarat dibawah ini.

- a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。

At the same time of application, I am holding a foreign nationality and have never held R.O.C. nationality. Moreover, I do not have overseas Chinese student status.

Pada saat pendaftaran memiliki kewarganegaraan asing dan tidak berkebangsaan Taiwan, dan pada saat mendaftar tidak memiliki kualifikasi pelajar Tionghoa perantauan.

- b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

At the same time of application, I am holding both foreign and R.O.C. nationalities but have never had the household registration in Taiwan. Moreover, I have been living abroad continuously for more than 6 years and I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and I have not received the student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

Disaat yang bersamaan berkewarganegaraan asing dan Taiwan, tetapi tidak terdaftar dalam rumah tangga, serta yang telah tinggal di luar negeri selama lebih dari enam tahun pada saat pendaftaran, dan pada tahun tersebut mengikuti perekrutan Mahasiswa Luar Negeri dari Komite Penerimaan.

- c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

At the same time, I am holding foreign nationality and once had R.O.C. nationality but I have not had household registration issued by Ministry of Interior for at least 8 years and have been living abroad continuously for more than 6 years. Moreover, I have never studied with overseas Chinese status in Taiwan and have not received a student status from the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students in the enrollment year.

Berkewarganegaraan asing, dan pernah memiliki kewarganegaraan Taiwan, pada saat pendaftaran sudah tidak berkewarganegaraan Taiwan dan sudah mendapat lisensi melepas kewarganegaraan dari kementerian dalam negeri selama 8 tahun, telah tinggal di luar negeri selama lebih dari enam tahun pada saat pendaftaran, tidak memiliki kualifikasi pelajar Tionghoa perantauan, dan pada tahun tersebut mengikuti perekrutan Mahasiswa Luar Negeri dari Komite Penerimaan.

- d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。

An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country for no less than 6 years.

Pada saat yang bersamaan memiliki kewarganegaraan asing dan memiliki status tinggal permanen Hong Kong atau Makau, belum memiliki registrasi rumah tangga di Taiwan, serta pada saat pendaftaran telah tinggal di Hongkong, Makau, atau luar negeri selama 6 tahun berturut-turut atau lebih.

- e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。

An applicant being a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years.

Pernah menjadi penduduk negara Cina dan berkewarganegaraan asing serta tidak memiliki registrasi rumah tangga di Taiwan, Pada saat pendaftaran telah tinggal di luar negeri selama 6 tahun berturut-turut atau lebih.

2. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書。

If any information (including all of the application documents) is found to be false, I will accept the consequences set forth in university regulation or R.O.C. law. And the admission will be cancelled and the criminal liability will be imposed. If the forged document is found after admission or graduation, the student status will be revoked, the degree diploma will be retracted, and the criminal liability will be imposed.

Jika semua informasi itu salah atau tidak sesuai dengan kenyataan, saya bersedia mengurus perihal ini merujuk ketentuan sekolah yang relevan dan ketentuan Pemerintah Taiwan. Jika hal tersebut diketahui setelah pendaftaran atau kelulusan, maka status siswa akan dibatalkan dan akan dicabut gelar kelulusan serta akan mengambil kembali ijazah yang telah dikeluarkan.

3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。

The highest level diploma which I present is recognized as legal and valid within the country where the school is located and is equivalent to the comparable diploma offered in the R.O.C.

Ijazah akademik tertinggi yang saya berikan memenuhi syarat secara hukum dan efektif untuk kelulusan di negara setempat sekolah pascasarjana berada, dan dokumen yang dimiliki setara dengan gelar yang diberikan oleh sekolah yang sah di semua tingkatan di negara Taiwan.

4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之畢業證書及成績單（認證章正本），始得註冊入學。
I understand that at the time of registering at MUST, the original diploma of my highest degree and an official transcript, verified by the R.O.C. embassies, consulates, or missions abroad or other notary institutes authorized by the Ministry of Foreign Affairs, R.O.C., in the country where the documents were originally issued, should be submitted.
 Setelah mendapatkan surat pemberitahuan penerimaan, Anda harus mengumpulkan dokumen legalisir ijazah dan rapor dari Kedubes Taiwan pada saat melakukan pendaftaran, baru boleh melakukan daftar ulang.
5. 英制高中中學五年學歷 (Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。
Applicant who graduated from Form 5 System (High school of British system of 5 years) and apply to enter MUST, need to earn more credits. The course profile will be arranged by each department.
 Pendaftar kelulusan SMA yang menganut Sistem Form 5 perlu mengambil kredit lebih banyak. Profil program akan diatur oleh masing-masing departemen jurusan.
6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。
I have never been expelled from a university or college in R.O.C. due to behavior problems, failed academic performances or criminal records.
 Saya tidak pernah dikeluarkan dari perguruan tinggi dan universitas di Taiwan karena masalah perilaku, kegagalan akademik atau dijatuhi hukuman karena kasus pidana.
7. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。
According to the regulations of the MOE (Ministry of Education), those who have been approved for Initial Household Registration, Moving-in Registration, Acquisition or Restoration of Nationality during their study in Taiwan and have thus ceased to possess the status as foreign students, shall be expelled from any attending school.
8. Menurut peraturan Kementerian Pendidikan, setelah seorang siswa asing datang ke Taiwan untuk bersekolah, jika pertengahan periode sekolah mendapat izin untuk pendaftaran rumah tangga, perpindahan registrasi rumah tangga, mengambil atau memulihkan kewarganegaraan Taiwan, akan kehilangan status sebagai siswa asing.

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。『外國學生來台就學辦法』 <https://goo.gl/UYYbmbh>

Note : The application eligibility is based on Ministry of Education (MOE) regulations regarding international students undertaking studies in Taiwan. If the MOE regulations are revised, the latest MOE regulations shall prevail. "International Students Undertaking Studies in Taiwan" <https://goo.gl/mr2cMF>

Perihal : Kualifikasi pendaftaran didasarkan pada "Metode untuk Siswa Asing yang Datang ke Taiwan". Jika ada perubahan, silahkan merujuk pada pengumuman oleh Menteri Departemen Pendidikan. Website "Metode untuk Siswa Asing yang Datang ke Taiwan" <https://goo.gl/UYYbmbh>

申請人全名(正楷填寫) Full Name (in Print) _____
 Nama Lengkap (huruf kapital)

申請人簽名 Applicant's signature _____ 日期 Date _____ day 日/month 月/year 年
 Tanda tangan pendaftar _____ Tanggal _____ hari bulan tahun

授權書 *Letter of Authorization* Surat Kuasa

我授權明新科技大學使用我所提供的資料做為申請入學、教務與學務之用。

I authorize Minghsin University of Science and Technology to use the information about me in order to process my application and enrollment in MUST.

Saya memberikan kuasa kepada Universitas Minghsin untuk menggunakan data informasi yang saya berikan sebagai aplikasi pendaftaran masuk sekolah dan urusan akademik.

我授權明新科技大學查驗我所提供的所有入學資料。

I authorize Minghsin University of Science and Technology to undertake a verification of the information and documents I have provided.

Saya memberi kuasa kepada Universitas Minghsin untuk memeriksa semua data informasi yang telah saya berikan untuk aplikasi pendaftaran masuk sekolah.

明新科技大學國際教育與交流中心取得您的個人資料將用於您的入學申請與相關教務、學務工作之用。

International Education and Exchange Center of Minghsin University of Science and Technology is collecting your personal information in order to process your application and enrollment in the Minghsin University of Science and Technology.

Pusat Pertukaran dan Pendidikan Internasional Universitas Sains dan Teknologi Minghsin akan memperoleh data pribadi Anda untuk aplikasi pendaftaran urusan akademik yang bersangkutan.

申請人所填各項資料，依據中華民國「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

All application materials will be protected as private information, according to the "Personal Information Protection Act" of R.O.C. and all regulations pertaining to it as deemed necessary.

Informasi yang diberikan oleh pendaftar, akan digunakan sesuai dengan "Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi" pada informasi yang diperlukan sesuai dengan hukum dan peraturan Negara Taiwan.

個人資料保護法：<https://goo.gl/iYnX2E>

Personal Information Protection Act：<https://goo.gl/OrK3ET>

Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi：<https://goo.gl/OrK3ET>

申請人全名(正楷填寫) *Full Name (in Print)*/ Nama Lengkap (huruf kapital) :

護照號碼 *Passport Number/No. Passport* :

生日 *Date of Birth/Tanggal lahir* :

簽名 *Signature* _____ 日期 *Date* _____ *day* 日/*month* 月/*year* 年
Tanda tangan pendaftar Tanggal hari bulan tahun

明新科技大學學生在台估計費用列表
MUST Approximation on Student Fees in Taiwan
Perkiraan Biaya Mahasiswa di Taiwan oleh MUST

項目 <i>Item / Deskripsi</i>	費用 <i>Fees / Biaya</i>	備註 <i>P.S. / Perihal</i>
學雜費 <i>Tuition / Uang Sekolah</i>		每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論 <i>Student must pay the tuition in full by himself/herself before every semester begins.</i> <i>Failure to do so may result in withdrawal from school.</i> Mahasiswa harus menyelesaikan pembayaran sebelum semester baru dimulai, jika lewat waktu, maka akan dipertimbangkan untuk dikeluarkan dari sekolah.
獎學金 <i>Scholarship / Beasiswa</i>		
住宿費 <i>Accommodation costs / Biaya Akomodasi</i>		
其他費用 <i>Other fees / Biaya lain :</i> 平安保險費 325 元 網路使用費 300 元 電腦使用費 750 元 語言設備使用費 300 元 游泳池設備使用費 800 元 <i>Other fees : Insurance NT\$325 、Internet Fee NT\$300 、Computer Use Fee NT\$750 、Language Use Fee NT\$300 、swimming pool Fee NT\$800.</i> Asuransi Keselamatan NT\$325, Biaya Internet NT\$300, Pemakaian Komputer NT\$750, Biaya Perlengkapan Bahasa NT\$300, Kolam Renang NT\$800.	如附件 A <i>As Annex A</i> Sesuai Lampiran A	
6 個月外國新生醫療保險 (註) <i>6 months New International Students' Medical Insurance(NISMI) (Note)</i> Asuransi Medikal untuk Mahasiswa Internasional selama 6 bulan (Perihal)	NT\$ 3,000 / <i>first 6 months (first semester)</i> NT\$ 3,000 / 6 bulan pertama (semester 1)	第一次抵台時自行繳納給本校 <i>Student must pay these expenses by himself/herself on the first registration date.</i> Mahasiswa harus menyelesaikan pembayaran saat hari pertama sampai di Taiwan.
照相 2 吋*8 張 <i>2-inch recent photos*8pcs</i> foto 4x6 (8 lembar)	NT\$ 350/ <i>time / kali</i>	
健康檢查費 <i>Physical Examination Fee</i> Biaya Pemeriksaan Medikal	NT\$ 650/ <i>time / kali</i>	
全民健康保險 <i>National Health Insurance(NHI)</i> Asuransi Kesehatan Taiwan	NT\$ 4,494 / <i>semester (after second semester)</i> NT\$ 4,494 / semester (setelah semester 2)	於每學期或學年開學前自行繳納 <i>Student must pay the insurance by himself/herself before every semester or year begins.</i> Mahasiswa harus menyelesaikan pembayaran sebelum semester baru dimulai.
外僑居留證 <i>Alien Resident Certificate / ARC</i>	NT\$ 1,000 / <i>year / tahun</i>	
銀行開戶 <i>Bank accounting fee</i> Pembukaan Rekening Bank	NT\$ 500 / <i>time / kali</i>	預估之個人花費 <i>Approximate personal expenses</i> Tergantung pengeluaran pribadi
書費 <i>Book Expenses / Biaya Buku</i>	NT\$ 6,000 / <i>year / tahun</i>	
生活費 <i>Living Expenses / Biaya kehidupan sehari-hari</i>	NT\$ 84,000 / <i>year / tahun</i>	
<p>註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共3,000元。 <i>Note: The newly arrived students who have not stayed more than 6 months will not be required to underwrite an NHI policy. Hence, those who cannot join NHI will join in NISMI for first 6 months is NT\$3,000.</i></p> <p>Perihal : Mahasiswa internasional diwajibkan untuk memenuhi syarat untuk pertanggung jawaban asuransi kesehatan Taiwan setelah tinggal selama enam bulan, namun untuk melindungi keselamatan siswa, mereka harus mengajukan permohonan untuk Asuransi Medikal untuk Mahasiswa Internasional selama 6 bulan sebelum mereka dapat berpartisipasi dalam asuransi kesehatan Taiwan, dengan total 3.000 NTD.</p>		

是，我已清楚了解以上費用規定。*Yes, I have understood the fees stipulation clearly.* / Ya, saya telah mengerti mengenai pembayaran diatas.

英文姓名 *Full Name in English / Nama lengkap (bahasa Inggris) :*

簽名 *Signature / TTD :* _____

日期 *Date / Tanggal :* _____

(day 日 / month 月 /year 年)

此為 2018 年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動，此表僅供參考，特殊情況不在此限

The expenses rates are based on academic year 2018. The rates are for reference only and are expected to change every year. The list is for reference only, it does not include exceptional situation.

Perkiraan biaya diatas menggunakan standar di tahun 2018, kemungkinan tiap tahunnya ada perubahan, tabel diatas hanya untuk referensi, tidak termasuk keadaan khusus.

附註
Note

明新科技大學國際產學合作專班收費概況表 (以 107 學年為例) (新台幣:元)/一學期
MUST International Industry-University Cooperative Program Fee sum-up table (example in 2018) (NTD)/one semester
 Profil Biaya Program Kolaborasi Industri-Akademik Siswa Internasional Universitas Minghsin Sains dan Teknologi (berdasarkan tahun 2018) (NTD)/semester I

學期 Semester 項目 Item Deskripsi	原訂學雜費 Original tuition Biaya uang sekolah	獎學金 Scholarship Beasiswa	實際學雜費 Tuition Uang sekolah setelah potongan	住宿費(半年) Dormitory Fee(half year) Biaya akomodasi (setengah tahun)	其他費用 Other fees Biaya lainnya	小計 Subtotal Total
第一學期(在校) Semester I (at school) Semester I (periode sekolah)	51,210	11,210	40,000	免費 Free / Gratis	2475	42,475
第二學期(在校) Semester 2 (at school) Semester II (periode sekolah)	51,210	11,210	40,000	10,165	2475	52,640
第三學期(實習) Semester 3 (internship) Semester III (periode magang)	48,516	8,516	40,000	依實習機構規定 depends on internship employer Tergantung lembaga magang	325	40,325
第四學期(實習) Semester 4 (internship) Semester IV (periode magang)	48,516	8,516	40,000	依實習機構規定 depends on internship employer Tergantung lembaga magang	325	40,325
第五學期(在校) Semester 5 (at school) Semester V (periode sekolah)	51,210	11,210	40,000	10,165	2475	52,640
第六學期(在校) Semester 6 (at school) Semester VI (periode sekolah)	51,210	11,210	40,000	10,165	2475	52,640
第七學期(實習) Semester 7 (internship) Semester VII (periode magang)	48,516	8,516	40,000	依實習機構規定 depends on internship employer Tergantung lembaga magang	325	40,325
第八學期(實習) Semester 8 (internship) Semester VIII (periode magang)	48,516	8,516	40,000	依實習機構規定 depends on internship employer Tergantung lembaga magang	325	40,325
合計 Total	398,904	78,904	320,000	30,495	11,200	361,695

1. 適用對象為工學院各系及管院工管系、資管系國際產學合作專班學生。

This is only applied to International Industry-University Cooperative Program students from all departments in College of Engineering, Department of Industrial Engineering and Department of Information Management of College of Management.

Berlaku untuk siswa internasional program kolaborasi akademik industri dari berbagai jurusan di Sekolah Tinggi Teknik dan Sekolah Manajemen Aset.

2. 學雜費依據教育部核定本校收費標準，每學期學費 51,210 元，學校提供之助學金 11,210 元，抵扣後每學期學費 40,000 元；實習時為了維持學生身份需收學雜費。

The tuition is NTD\$51,210 for each semester, which is in accordance with the standards listed by Ministry of Education. We provide a subsidy of NTD\$11,210, therefore tuition becomes NTD\$40,000 after deduction. During internship, in order to keep registration at school, the tuition must be paid.

Biaya uang sekolah didasarkan pada standar pemungutan biaya yang ditentukan oleh Menteri Pendidikan. Biaya uang sekolah adalah 51.210NTD per semester, sekolah menyediakan beasiswa sebesar 11.210NTD, dan biaya setelah potongan adalah 40.000NTD per semester. Pada saat periode magang juga harus tetap melakukan pembayaran untuk mempertahankan status mahasiswa.

3. 住宿費第一學期(前半年)免宿舍費，但是要繳保證金 1,000 元，以及自用電費，爾後若住校則依規定每學期收費 10,165 元(依本校住宿管理相關辦法調整費用)，於實習期間若住宿於實習公司，則依實習公司規定繳費。

In the first semester (first 6 months), Dormitory Fee is free, but one needs to pay a refundable deposit of NTD\$1,000 and one's own electricity bill. Afterwards, Dormitory Fee will be NTD\$10,165 (adjusted according to accommodation regulations of the school) per semester. During internship, please follow employer's regulations.

Biaya akomodasi Semester pertama (6 bulan pertama) dibebaskan dari biaya akomodasi, tetapi diharuskan membayar uang jaminan 1.000NTD, serta biaya listrik yang digunakan. Jika seterusnya mahasiswa tetap tinggal di asrama akan dikenai biaya 10.165NTD per semester (merujuk pada peraturan pemungutan biaya akomodasi pihak sekolah), jika pada saat periode magang mahasiswa tinggal di lembaga magang, akan ditetapkan biaya oleh pihak lembaga magang.

4. 其他費用學生平安保險每學期 325 元(每年依決標適時調整)，網路使用費每學期 300 元(全學期均在校外實習之學生，不收取網路使用費)，如有使用下列設備，需繳各項費用：電腦設備使用費 750 元、語言設備使用費 300 元、游泳池使用清潔費 800 元。

Other fees: NTD\$325 for safety insurance (adjusted every year), NTD\$300 for network (not for internship student outside campus). If using any of the followings: NTD\$750 for usage of computer equipment, NTD\$300 for usage of language equipment, NTD\$800 for cleaning of swimming pool.

Biaya lain Asuransi keselamatan adalah 325NTD per semester (d disesuaikan sesuai dengan standar setiap tahun), biaya Internet adalah 300NTD per semester (mahasiswa yang magang diluar sekolah pada seluruh semester, tidak dikenakan biaya untuk penggunaan internet), jika ada menggunakan peralatan dibawah ini, harus membayar tiap biaya: biaya penggunaan peralatan komputer 750NTD, biaya penggunaan peralatan bahasa 300NTD, biaya pembersihan kolam renang 800NTD.

5. 外國新生醫療保險、健保費、居留證費、工作證費均為繳交政府單位之申辦規費。

The following fees (incl. foreign student's medical insurance, health insurance, residence permit and work permit) are paid to each government unit.

Asuransi medikal untuk mahasiswa internasional, asuransi kesehatan Taiwan, biaya ARC, dan biaya izin kerja akan dibayarkan untuk pihak pemerintah.

- a. 第一學期外國新生醫療保險 3,000 元；第二學期至第八學期每學期健保費 4,494 元，依據教育部規定每位學生均須強制投保。

Foreign student's medical insurance is NTD\$3,000 in the first semester, and NTD\$4,494 during 2nd to 8th semesters each. This insurance is mandatory according to Ministry of Education regulations.

Asuransi medikal untuk mahasiswa internasional untuk semester pertama adalah 3.000NTD; untuk semester kedua hingga semester delapan, asuransi kesehatan Taiwan untuk setiap semester adalah 4.494 yuan. Menurut ketentuan Menteri Pendidikan, setiap siswa harus diwajibkan untuk mendaftar asuransi.

- b. 申辦居留證費每年 1,000 元，工作證費每半年 100 元。

Application fee for residence permit is NTD\$1,000 per year, for work permit is NTD\$100 every 6 months.

Biaya ARC adalah 1.000NTD per tahun, dan biaya izin kerja adalah 100NTD per setengah tahun.

宿舍費用 *Dormitory Fee* Biaya Asrama

For Half Year / Setengah Tahun 半年		
新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍 <i>Freshmen can't choose the dormitory type. It will be arranged by school.</i> Mahasiswa baru tidak diperbolehkan untuk memilih asrama, akan diaturkan oleh pihak sekolah		
宿舍別 <i>Dorm. Type</i> Tipe Asrama	男生宿舍 <i>Male</i> Laki-laki	女生宿舍 <i>Female</i> Perempuan
宿舍費 <i>Dormitory fee</i> Biaya Asrama	NT\$10,165	NT\$10,165
包含寒暑假住宿費用 <i>including Summer and winter vacation lodging fee</i> Termasuk biaya tinggal saat liburan musim panas dan dingin		
保證金 <i>Refundable deposit</i> Uang jaminan	NT\$1000	
水電費 <i>Utilities</i> Biaya listrik dan air	照表收費(預付預付水電費 NT\$2,000) <i>According to Amount Used (Prepaid Utilities NT\$2,000)</i> Tergantung pemakaian (Uang muka: NT\$2,000)	
總計 <i>Total</i>	NT\$13,165	NT\$13,165
床墊寢具費 NT\$1,980(可自行準備) <i>Mattress and Bedding NTD\$1,980 (if needed)</i> Biaya peralatan tidur NT\$1,980 (boleh siapkan sendiri)		

設備 *Facilities / Fasilitas* :

所有寢室均備有床位(沒有寢具：床墊、棉被與枕頭)、書桌、檯燈、椅子、衣櫥等固定設備，另外網路、自助洗衣、交誼廳、安全維護設施也一應俱全，不過衛浴設備必須共用。另外宿舍內沒有廚房

All rooms are equipped with desks, lamps, book shelves, chairs, built-in wardrobes, drawers and bunks without bedding (mattress, comforter and pillow). In addition, Internet, laundry, lounge facilities, and security facilities are also provided. Bathrooms are shared in all the dorms. There is no kitchen in the dorms.

Semua kamar tidur dilengkapi dengan tempat tidur (tidak ada peralatan tidur: kasur, selimut dan bantal), meja, lampu, kursi, lemari pakaian sebagai peralatan tetap, serta internet, tempat laundry, ruang pertemuan umum, dan fasilitas pemeliharaan keamanan juga tersedia. Namun, peralatan kamar mandi termasuk peralatan umum, selain itu didalam asrama tidak ada dapur.

備註 *Note / Catatan* :

- 宿舍門禁時間為晚上 23 點至隔天清晨 6 點，並於每晚 23 點進行點名，以維護學生安全
The strict curfew requires that the front gate of the dormitory be closed at 23:00 every night. After that, students are not allowed to go out except for emergency.
Akses asrama akan ditutup dari jam 23:00 malam sampai 06:00 pagi pada hari berikutnya, dan setiap jam 23:00 malam akan diabsen untuk menjaga keselamatan siswa.
- 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間
The university has no dormitory or flat for families or couples.
Di asrama tidak tersedia kamar tipe keluarga atau campuran pria dan wanita.
- 明新科技大學是禁菸禁酒的校園。**根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣 10,000~50,000 元。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。
MUST is a "no smoking and no alcohol" campus. *According to the Tobacco Hazard Control Act, smoking of cigarettes is completely banned both indoors and outdoors on campus except for designated smoking areas. Anyone who violates this rule will be fined with NT\$2,000~NT\$10,000. Smoking in the non-smoking area will be fined with NT\$10,000~NT\$50,000.*
Universitas Minghsin Sains dan Teknologi adalah kampus yang melarang merokok dan alkohol. Menurut undang-undang pencegahan dan pengendalian asap, tempat-tempat tertutup di dalam perguruan tinggi dan universitas sepenuhnya dilarang untuk merokok, dan tempat-tempat terbuka selain area khusus untuk merokok juga tidak diperbolehkan. Area bebas-rokok untuk perokok luar adalah NT \$ 10.000 ~ 50.000. Area merokok sekolah diatur di area khusus, harap bekerja sama dengan peraturan.
- 此為 2018 年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動
The following dormitory fee rates are based on academic year 2018. The rates are for reference only and are expected to change every year.
Perkiraan biaya diatas berdasarkan standar tahun 2018, dan tiap tahun kemungkinan akan ada perubahan.

明新科技大學國際學生產學合作專班學生重要權利義務通知書

MUST International Industry-University Cooperative Program – Notice of Rights and Obligations

Pengumuman Hak Penting dan Pemberitahuan Kewajiban oleh Universitas Minghsin Program Kolaborasi Industri-Akademik Siswa Internasional

- 依教育部辦法規範申請來臺就讀，以一次為限。於完成申請就學學校學程後，除申請碩士班以上學程，得逕依各校規定辦理外，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。
Application for studying in Taiwan is based on terms and regulations from Ministry of Education, limited to one-time only. After submitting application (except for master degrees or above), please follow regulations from each school. Also admission process should be exactly the same as local Taiwanese students.
Merujuk pada ketentuan Menteri Pendidikan, untuk pendaftaran sekolah di Taiwan terbatas diperbolehkan hanya satu kali. Setelah menyelesaikan jenjang sarjanah, selain mendaftar gelar magister keatas, selain merujuk pada peraturan sekolah masing-masing, metode penerimaan juga harus disamakan dengan kualifikasi standar murid Taiwan.
- 學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。
Grades will be measured by academic and conduct, 100 as full score and 60 below as fail. Credits will not be given for subjects failed.
Nilai siswa dibagi menjadi dua jenis: akademik dan perilaku, standar kelulusan minimum adalah 60 dari nilai penuh 100, jika nilai tidak mencukupi dan tidak lolos, maka tidak akan diberikan kredit.
- 大學部修業年限為 6 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。
Maximum study period is 6 years for undergraduate. Students will be drop out if not able to complete the degree within 6 years.
Durasi departemen universitas adalah 6 tahun, jika tidak selesai dalam waktu yang ditentukan maka akan dikeluarkan dari sekolah.
- 學生需於學校規定時間內繳交學雜與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。
Tuition and other fees must be paid during the semester. Students will be drop out if not able to pay in time.
Mahasiswa harus menyelesaikan pembayaran biaya uang sekolah pada waktu yang ditentukan. Jika tidak menyelesaikan pembayaran pada waktu yang ditentukan, maka akan dikeluarkan dari sekolah dengan alasan tidak terdaftar karena sudah jatuh tempo.
- 因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學或畢業發生，必需於 10 天內離境。如為畢業學生，可申請延期半年居留證效期在台灣找工作。被退學之學生，將失去申請台灣各大學學士以下級別之使用外國學生身分入學之資格。若休學後復學，需重新辦理居留簽證與換發居留證。
Due to VISA requirements, students must leave Taiwan within 10 days in the cases of approved leave, drop out or graduation. For students after graduation, one is eligible to apply 6-months residence permit extension and look for jobs. For dismissal situation, students will not be able to apply for any undergraduate (or below) degree in Taiwan as a international student. For reinstatements after approved leave, students need to re-apply and renew residence permit.
Dikarenakan mahasiswa menggunakan visa pelajar, jika putus sekolah, berhenti sekolah atau telah lulus diharuskan untuk meninggalkan Negara Taiwan dalam 10 hari. Bagi yang telah lulus boleh daftar untuk perpanjangan ARC selama 6 bulan untuk mencari kerja di Taiwan. Bagi yang dikeluarkan dari sekolah, akan didiskualifikasi dari mengajukan pendaftaran jenjang pendidikan sarjanah kebawah. Jika setelah putus sekolah ingin kembali lagi melanjutkan studi, harus mengulang proses pendaftaran visa dan pengubahan menjadi ARC.
- 新生第一年規定必須住校，且由學校統一安排宿舍別，以確保學生安全及學習輔導與管理，若不遵從學校規定，將處以退學。
For the first year, students must live in dormitory arranged by school, to ensure safety and provide learning support. Students will be dismissed if failed to follow this regulation.
Mahasiswa baru pada tahun pertama diharuskan untuk tinggal di asrama sekolah dan pembagian asrama diatur oleh pihak sekolah, untuk memastikan keselamatan siswa dan untuk kegiatan pembelajaran dan manajemen.
- 請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論。
Leaves: students must complete all study or internship courses in advance, otherwise will be considered as absence.
Izin : Harus menyelesaikan prosedur terlebih dahulu di sekolah (periode sekolah) dan lembaga magang (periode magang), jika tidak dikarenakan alasan khusus dan tidak menyelesaikan prosedur izin maka akan dianggap bolos.
- 學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。
If cheating is found during a test, the grade will be counted as 0. Also, students may get demerited or even drop out and expelled, depending on the situation.
Jika mahasiswa menyontek saat ujian, setelah diketahui, selain skornya akan diberi nilai nol, dan akan dicatat sesuai dengan beratnya hukuman, dan siswa diharuskan meninggalkan atau dikeluarkan dari sekolah.
- 學生可向境外生輔導與服務中心申請校外工作證，無校外工作證或違反政府規定工讀時數(課程期間每週工讀時數最多為 20 小時，寒暑假工讀時數最多為每週 40 小時)經查學校或任何單位查獲者，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。學生若有工讀事宜發生，請主動聯繫告知系所與境外生輔導與服務中心，以利本校協助輔導與服務。
Students can apply work permit outside campus via Overseas Students Service Center. Without work permit or against working hours regulation (maximum 20 hours per week during semester, maximum 40 hours per week during winter/summer

vacation), students may be fined or even be expelled/deported back to one's country of origin. Please contact Overseas Students Service Center in each department to get further support, if working outside campus.

Siswa dapat mengajukan permohonan izin kerja di luar kampus ke Pusat Layanan dan Konseling Mahasiswa Internasional.

Tidak ada izin kerja di luar kampus atau pelanggaran terhadap jam kerja yang ditentukan pemerintah (jam kerja maksimum per minggu selama kursus adalah 20 jam, dan jam kerja maksimum selama liburan musim panas dan musim panas adalah 40 jam per minggu) Mereka yang telah diselidiki oleh sekolah atau oleh pihak apa pun akan didenda dan kemungkinan untuk dideportasi. Jika siswa memiliki masalah yang berkaitan dengan pekerjaan, silakan hubungi kantor jurusan dan Pusat Layanan dan Konseling Mahasiswa Internasional untuk memfasilitasi bantuan dan konseling sekolah.

10. 轉系/轉校：不得於專班之間任意轉換。

Transfer: For international program students.

Pindah jurusan / sekolah: Tidak diperbolehkan untuk pindah antara kelas khusus.

11. 欲轉換為至一般外國學生身分，將依以下說明辦理。學生：符合一般外國學生入學申請相關規定，需回國自行重新辦理簽證，並於申請成功後之下個學期起轉換身分。學校：發給入學或轉換身分通知書，並依規定重編年級與班級。

Transfer to general international student: Students must be qualified by Regulations of International Student Admission, and go back to one's country of origin to re-apply VISA, then transfer to new role from next semester. The school will issue a new admission letter or role-transfer notice, also re-arrange grade and class accordingly.

Untuk dikonversi ke status pelajar asing umum, prosedur akan dilakukan sebagai berikut. Siswa: Sesuai dengan persyaratan kualifikasi pendaftaran mahasiswa internasional, harus kembali ke negara asal untuk mengajukan ulang visa, dan status baru akan dimulai semester berikutnya setelah berhasil pendaftaran. Sekolah: Menerbitkan pemberitahuan status penerimaan atau pemindahan dan menulis ulang nilai dan kelas yang diperlukan

12. 辦理復學。將依以下說明辦理：學生-需於規定時間內向學校申請復學、自行重新辦理簽證。學校-依符合當學期開設所屬系所之產學專班缺額給予復學。

Handling of Reinstatement: students must submit application for reinstatement in time and re-apply VISA by oneself. Then school will arrange for reinstatement according to the vacancy from the Industry-University Collaborative Program in the department.

Prosedur untuk kembali lagi ke sekolah, prosedur akan dilakukan sebagai berikut: Siswa - perlu mendaftar ke sekolah untuk melanjutkan sekolah dalam waktu yang ditentukan, dan mendaftar ulang untuk visa. Sekolah - Bertanggung jawab atas kekosongan kelas industri-universitas yang memenuhi semester jurusan

13. 學生於學習期間將根據教育部規範取得華語文能力證書 A2 以上。

Student must obtain TOCFL level A2 or above according to the R.O.C (Taiwan) Ministry of Education policy

Selama masa studi, siswa harus melewati dan mendapatkan Sertifikat Kemahiran Bahasa Cina A2 atau lebih tinggi sesuai dengan peraturan Kementerian Pendidikan.

14. 華語文能力：第一學年結束前華語文能力測驗未達二級者；第三學年結束前華語文能力測驗未達四級者，需於寒假或暑假期間參加為期一個月之華語加強課程(需付費)。

Chinese Language Ability: all students have to pass TOCFL level 2 at the end of the first year, and pass TOCFL level 4 by the end of the third year. If failing to do so, students must attend one-month Chinese enhancement course during winter/summer vacation (not for free).

Kemahiran bahasa Mandarin: Bagi yang belum mencapai tingkat kedua sebelum akhir tahun pertama; mereka yang belum mencapai tingkat keempat sebelum akhir tahun ketiga diwajibkan untuk berpartisipasi dalam kursus intensif bahasa Mandarin selama satu bulan pada periode liburan musim dingin atau liburan musim panas (Biaya ditanggung sendiri).

15. 部分實習課程為必修課程為畢業條件之一，進行該課程同時依然具本校學生身分，故須繳交足額學雜費，學生不參加該課程者，將不給予學分；若無特殊事由，學校必須協助學生完成該課程，並給予學分。

Some of the internship courses are mandatory for graduation. During internship, one shall maintain his/her student status, therefore tuition must be paid in full. Credits will not be given if students do not attend the course. In general, the school must support students to finish the course and give credits.

Program magang termasuk kursus wajib dan merupakan salah satu syarat kelulusan. Selama menjalani kursus tersebut akan tetap mempunyai status mahasiswa. Oleh karena itu, uang sekolah dan biaya penuh tetap harus dibayar. Siswa yang tidak berpartisipasi dalam kursus tidak akan diberi kredit. Jika tidak ada alasan khusus, pihak sekolah harus membantu siswa dalam menyelesaikan kursus dan memberikan kredit

16. 實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。

A contract will be signed by student, school and employer for internship courses, all rights and obligations will be defined inside the contract.

Kursus magang akan menjadi kontrak tiga pihak antara siswa, sekolah dan lembaga magang, mengenai hak dan kewajiban akan ditentukan dengan jelas.

17. 產學合作專班為三方（學生、學校、廠商）合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。

Industry-University Collaborative Program is designed for three parties (students, school and employers). To meet the requirements to obtain full credit, students must comply with content of the internship courses and time management schedule promulgated by the University and the Employer.

Kelas kerjasama industri-akademik adalah proyek bersama dari tiga pihak (siswa, sekolah, lembaga magang) .Untuk memenuhi persyaratan kredit kursus, siswa perlu bekerja sama dengan konten dan jadwal waktu program magang yang diatur oleh sekolah dan lembaga magang.

18. 學校校區內一律禁菸禁酒。違規者並依政府規定，得罰鍰新台幣 2,000 元-50,000 元。
Smoking and any alcoholic beverages are strictly prohibited inside campus. One will be fined NTD\$2,000 – 50,000 if caught.
Daerah kampus dilarang untuk merokok dan mengonsumsi minuman keras. Sesuai dengan peraturan pemerintah, pelanggar akan didenda sebesar NT \$ 2.000-50.000.
19. 宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿...等事宜。門禁時間為晚上 23 時到隔天清晨 6 時，並於晚上 23 時由管理員點名，以維護學生安全。違反者將按照學校的規定處罰。
Smoking, consumption of alcohol, cooking, weapons, cassette gas stove, high-power consumption device, making noise, staying outside overnight, etc...are prohibited in dormitory. For security reason, the curfew is set at 23:00 every night, in which one will not be allowed to leave dormitory from 23:00 to 6:00 the next day. The dorm supervisor will take a roll call at 23:00 every night. There will be punishment if one is found to have violated this regulation.
Asrama dilarang untuk merokok, mengonsumsi minuman keras, memasak, menyimpan senjata tajam, kompor gas, peralatan listrik berdaya tinggi, membuat onar, tidak kembali ke asrama, dll. Waktu akses akan ditutup dari jam 23:00 malam sampai dengan jam 06:00 pagi pada hari berikutnya, dan akan diabsen oleh staf pada jam 23:00 untuk menjaga keselamatan siswa. Bagi yang melanggar akan dihukum sesuai dengan peraturan sekolah
20. 居留證每年需延長一次費用為 1,000 元，有效期限需自行注意，境外生輔導與服務中心將協辦新辦或延期。
Residence permit must be extended every year with cost NTD\$1,000. Please check the valid date yourself. Overseas Students Service Center will assist to apply or extend.
ARC perlu diperpanjang sekali dalam setahun dengan biaya 1.000NTD. Masa berlaku perlu diperhatikan sendiri. Pusat Konseling dan Layanan Mahasiswa Internasional akan membantu untuk prosedur pembuatan baru atau perpanjangan.
21. 本校醫護室開放時間，週一至週五 08:00-22:00，週六 18:00-22:00。
Opening hours for clinic at school, Monday to Friday: 08:00-22:00, Saturday: 18:00-22:00
Ruang unit kesehatan dibuka dari hari Senin hingga Jumat pukul 08: 00-22: 00 dan sabtu mulai pukul 18:00 hingga 22:00.
22. 有任何的申訴、問題或需要協助，可透過校內業管負責單位協助或境外生輔導與服務中心(03-559-3142#2318)轉介。或透過教育部境外學生諮詢平台 (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007) 反應。
If there are any claims, questions or support needed, please contact Overseas Students Service Center (03-559-3142#2318) via each administrative unit, or the website from Ministry of Education (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)
Jika ada keluhan, masalah atau disaat perlu bantuan dapat meminta bantuan melalui unit manajemen industri sekolah atau pusat konseling dan layanan mahasiswa asing (03-559-3142 # 2318). Atau melalui Platform Nasihat Mahasiswa Internasional dari Departemen Pendidikan (www.nisa.moe.gov.tw, 0800-789-007)
23. 國際教育與交流中心與境外生輔導與服務中心不定期會舉辦旅遊或活動，各項最新相關資訊會在外國學生 **Facebook 社團 M-I-S-C** 中公告。
*International Education & Exchange Center and Overseas Students Service Center will host travels or activities from time to time. All the latest information will be posted on **Facebook M-I-S-C group**.*
Pusat Pertukaran dan Pendidikan Internasional dan Pusat Layanan dan Konseling Mahasiswa Internasional akan mengadakan tour atau acara dari waktu ke waktu. Informasi relevan terbaru akan diumumkan di komunitas **Facebook Mahasiswa Internasional M-I-S-C**.
24. 以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。另若翻譯有所不同，將以中文版為主。
All aforementioned regulations are simplified versions. If anything is not mentioned, please refer to relevant law of rights and obligations. Additionally, in case if the English translation is different, the Chinese version shall serve as the basis.
Di atas adalah hal-hal penting. Jika ada kelalaian, maka akan ditangani sesuai dengan hukum dan peraturan yang relevan. Jika ada perbedaan terjemahan, akan diutamakan versi bahasa Mandarin.

是，我已清楚了解以上規定 *Yes, I have read and understood all the regulations above.* / Ya, saya telah mengerti dengan jelas peraturan diatas.

英文姓名 *English Name* / Nama Lengkap :

生日 *Date of Birth* / Tanggal Lahir :

簽名 *Signature* / Tanda tangan : _____

日期 *Date* / Tanggal hari ini : _____

(日 *dd* / 月 *mm* / 年 *yyyy*)

明新學校財團法人明新科技大學國際學生緊急醫療授權書
Authorization for International Students Emergency Medical Treatment of
Minghsin University of Science and Technology
Surat Kuasa Pertolongan Medis Darurat Mahasiswa Universitas Minghsin
Sains dan Teknologi

學生姓名 <i>Student Name</i> Nama Mahasiswa		生日 <i>Date of Birth</i> Tanggal Lahir	
---	--	---	--

本人(學生之父母、監護人或法定代理人) _____，已瞭解如本人之子女(被監護人或被代理人，以下簡稱子女) 遭遇緊急危險時，明新學校財團法人明新科技大學將會試圖緊急通知本人或本人於本授權書中所指定下列緊急聯絡人。

I (the parent, guardian, or legal representative of the student) _____ have understood that if my offspring (person under guardianship, or the surrogated, hereinafter referred to as the "Offspring") encounters immediate dangers, Minghsin University of Science and Technology will try to notify me or the following emergency contacts prescribed by me in the Authorization immediately.

Saya sebagai orangtua, wali atau perwakilan hukum mahasiswa _____ telah mengerti bahwa anak saya (mahasiswa yang diwalikan selanjutnya disebut anak) jika sedang dalam keadaan darurat, Universitas Minghsin Sains dan Teknologi akan berusaha untuk segera menghubungi saya atau orang yang ditentukan dalam surat kuasa ini.

本人子女如需接受緊急醫療，基於任何原因致使本人或本人所指定之緊急聯絡人無法接獲通知時，本人謹在此全權授予明新學校財團法人明新科技大學及其受雇人，代表本人及本人子女為下列行為：

If my Offspring requires emergency medical treatment and if the emergency contact designated by me or I are unable to receive the notice due to any causes, I hereby fully authorize Minghsin University of Science and Technology and its employee to carry out the following acts on behalf of my Offspring and I:

Jika anak saya memerlukan perawatan medis darurat, dan dikarenakan alasan apapun, saya atau orang yang ditentukan tidak dapat dihubungi, dengan ini saya memberikan otoritas penuh atas nama saya dan anak saya kepada Yayasan Universitas Minghsin serta karyawannya untuk bertindak sebagai berikut :

1. 提供第一時間之救助。

To provide first-aid.

Memberikan pertolongan pertama

2. 授權醫生對本人子女進行檢查及醫療行為。

To authorize doctors to conduct inspections and medical treatment on my Offspring.

Memberikan izin kepada dokter untuk melakukan pemeriksaan dan penyembuhan kepada anak saya.

3. 安排本人子女之運送(不論利用救護車或其他交通工具)前往適宜施行緊急醫療之場所，包括醫院之急診室、醫生之診療室或診所，但不以上述場所為限。

To arrange the transport (whether using ambulance or other vehicles) for my Offspring to appropriate venue for emergency medical treatment, including the emergency clinic of hospitals, consulting room or clinic of doctors, not limited to the abovementioned venue.

Mengatur transportasi anak saya (meskipun menggunakan ambulans atau transportasi lainnya) untuk pergi ke rumah sakit menjalani perawatan darurat, termasuk ruang gawat darurat rumah sakit atau klinik dokter, tetapi tidak dibatasi pada tempat yang tersebut diatas.

4. 於醫療機構中為獲得相關醫療或手術，得簽署任何經醫療機關判斷後，所要求出具之相關文件。

Regarding the relevant medical treatment or surgeries received in the medical institutions, to sign the related documents required after being determined by any medical institutions.

Untuk mendapatkan perawatan medis atau operasi yang relevan di lembaga medis, perlu menandatangani dokumen bersangkutan yang diperlukan setelah dinilai oleh lembaga medis.

本人在此同意負擔所有因治療意外或傷病所生之相關費用。本人亦同意於尋求或提供上述醫療行為之過程中，不論明新學校財團法人明新科技大學或其受雇人皆無須負擔任何不逆料之事故，所可能引起之事實或法律上之責任。

I hereby agree to be borne all expenses related to treating accidents and injuries. I also agree that, in the course of seeking or providing the above medical conducts, Minghsin University of Science and Technology nor its employees shall be responsible for potential factual or legal responsibilities arising from unexpected accidents.

Saya dengan ini setuju untuk menanggung semua biaya yang terkait dengan perawatan kecelakaan atau cedera. Saya juga setuju bahwa dalam proses mencari atau memberikan perawatan medis yang disebutkan di atas, Yayasan Universitas Minghsin Sains dan Teknologi atau karyawannya tidak akan bertanggung jawab atas kecelakaan yang

tidak terduga, ataupun pertanggungjawaban faktual atau hukum.

如無法連絡本人時，本人所指定本人子女之緊急連絡人如下：

Where I am out of contact, the emergency contacts designated by me are as follow:

Jika Anda tidak dapat menghubungi saya, dibawah ini adalah kontak darurat yang ditujukan untuk anak saya:

序號 No.	姓名 Name Nama	關係 Relationship Hubungan	行動電話 Mobile Phone No. HP	宅(公)電話 Home (Office) No. No. Telepon
1.				
2.				

另為確保本人子女在外就學期間之任何醫療行為安全，提供以下資訊：

Furthermore, the following information is provided to ensure the security of any medical conducts for my Offspring during the studying period abroad :

Silahkan isi informasi berikut untuk memastikan keamanan aktivitas medis anak-anak saat periode sekolah :

提問內容 Quesiton Pertanyaan	是否有此問題Do you have this problem (Y/N) Apakah punya permasalahan ini?	有(請詳述問題)Details Jika ada tolong dijelaskan
本人子女有無長期疾病 <i>Whether my Offspring has long-term disease</i> Apakah anak saya memiliki penyakit jangka panjang	<input type="checkbox"/> 有(Yes, it is / Ada) <input type="checkbox"/> 無(No / Tidak ada)	
有無固定使用之藥物 <i>Whether my Offspring has a stationary used drug</i> Apakah ada mengonsumsi obat tertentu	<input type="checkbox"/> 有(Yes, it is / Ada) <input type="checkbox"/> 無(No / Tidak ada)	
有無過敏之藥物 <i>Whether my Offspring has medicine that he/she is allergic to</i> Apakah ada reaksi alergi terhadap obat tertentu	<input type="checkbox"/> 有(Yes, it is / Ada) <input type="checkbox"/> 無(No / Tidak ada)	
自述 <i>Self-description</i> Penjelasan		

立書人姓名(請以正楷簽名) <i>Name of the Party to the Contract(Please sign in block letters)</i> Nama Pihak Bersangkutan (huruf capital)			
與學生之關係(稱謂) <i>Relationship with the Student (Title)</i> Hubungan dengan murid (panggilan)		國籍 <i>Nationality</i> Warga negara	
居住國之國民(居民)身分證字號 <i>National (Residential) ID at the Residing Country</i> No. KTP di Negara asal		指紋畫押 <i>Fingerprint</i> Cap jempol	
聯絡資料 <i>Contact Info</i> Informasi Kontak	行動電話 <i>Mobile Phone</i> No HP		
	住宅電話 <i>Home No.</i> No Telepon		
	居住處地址 <i>Address of the Residence</i> Alamat		
	電子郵件信箱 <i>E-mail</i> Alamat e-mail		
<p>◇ 本資訊將由明新學校財團法人明新科技大學持有並加以保密，然必要時得提供於相關醫療機構使用。 <i>The information will be held and kept secret by the Minghsin University of Science and Technology, and will be provided to relevant medical institution for usage when necessary.</i> Informasi ini akan disimpan dan dirahasiakan oleh Universitas Minghsin Sains dan Teknologi, dan bila perlu akan diberikan kepada lembaga medis terkait.</p> <p>◇ 本表尊重個人自由意志填寫，並屬實填寫。 <i>The form is filled according to one's free will on the basis of truth.</i> Formulir ini menghormati individual untuk secara bebas mengisi sesuai dengan kehendaknya dan harus diisi dengan benar.</p> <p>◇ 請於填妥後親簽，送交國際處境外生輔導與服務中心業務承辦人收存。 <i>Please sign after completing the form and deliver to the organizing officer at the Overseas Students Service Center, Office of International and Cross-Strait Affairs.</i> Setelah selesai pengisian dan tanda tangan, silahkan berikan kepada pihak staf Pusat Layanan dan Konseling Mahasiswa Internasional.</p>			

以上內容若有翻譯上不符合，皆以中文版為準，中文為本國通用語言，故本校僅接受中文版為正式緊急醫療同意書，其他國家語言版本僅供參考之用。

Shall there be any discrepancy between the Chinese version and translated versions, the Chinese version shall prevail. Chinese is the common language of Taiwan; therefore, the University only accepts the Chinese version of the Authorization as the official Authorization for Emergency Medical Treatment, Authorizations in other languages are for reference only.

Jika konten diatas tidak sesuai dengan terjemahan, maka akan memacu pada bahasa Mandarin karena adalah bahasa umum negara. Pihak sekolah hanya akan menganggap versi bahasa Mandarin sebagai surat kuasa pertolongan medis, dan bahasa negara lain hanya sebagai referensi.

明新學校財團法人明新科技大學

Minghsin University of Science and Technology

Universitas Minghsin Sains dan Teknologi

地址：30401 新竹縣新豐鄉新興路1號

Address: No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Township, Hsinchu County 30401

Alamat: No.1, Xinxing Rd., Xinfeng Township, Hsinchu County 30401

TEL/FAX：：+886-3-5593142 / +886-3-5595142

立 書 日

(Date of Signing / Tanggal)：_____年(Year / tahun) ____月(Month / bulan) ____日(Day / tanggal)

108 學年度第 1 學期明新科技大學 國際產學專班學生入學管道

Year 2019 Semester I MUST International Industry-University Cooperative Program applicants

Tahun ke 2019 Semester I Universitas Minghsin Program Kolaborasi Industri-Akademik Jalur Penerimaan Siswa Vietnam

學生姓名 *Name / Nama Murid* :中文 *Chinese*
Mandarin英文 *English*
Inggris

入學管道 *Apply from / Jalur Penerimaan Siswa* : 自行申請(明新)
Self-apply (MUST) / Daftar sendiri (Minghsin) 代辦 *Agency / Agensi* _____ 學校 *School / Sekolah* _____ 政府 *Government / Pemerintah* _____

華語課程培訓時刻表 :

*Chinese course schedule :***Jadwal pelatihan bhs Mandarin**培訓期間 *Course duration / Periode Pelatihan* :____/____/____ 至 *to / sampai* ____/____/____培訓總時數 *Course total hours / Total jam*
pelatihan :每週 *Tiap minggu* _____ 天 *hari*
(*days in a week*)每天 *Tiap hari* _____ 小時 *jam*
(*hours in a day*)總時數 *Total / Total jam*_____ 小時 *hours / jam*辦理項目 *Checklist / Dokumen yang diproses* :

此項目總額不得超出 1500 美金

In total price must not beyond 1500USD.**Total harga tidak boleh melebihi 1500 USD** 翻譯文件 *translated docs / Dokumen terjemahan* 體檢表 *physical exam form / Medikal* 財力證明 *proof of financial statement / Bukti*
Keuangan 手續費 *Service charge / Administrasi* 機票費 *Air fare / Tiket* 簽證費 *VISA fee / Visa*

_____ (USD/ _____)

此項目總額不得超出 500 美金

In total price must not beyond 500USD.**Total harga tidak boleh melebihi 500 USD** 華語課程 *Chinese courses / Pelatihan bhs*
Mandarin 住宿費 *Dormitory Fee / Akomodasi*

_____ (USD/ _____)

上述項目以外之費用

Other fee not included above.**Biaya selain dari item diatas** 其他費用 *Other fees / Lainnya*

_____ (USD/ _____)

入學前收取總費用 *Total before enrollment / Biaya*
sebelum masuk sekolah :

_____ (USD/ _____)

日期 *Date / tanggal* _____ (日 *dd* / 月 *mm* / 年 *yyyy*)貸款金額 *Loan amount / Total Kredit* :

_____ (USD/ _____)

後續還款對象及計畫

*Plan of loan payment***Perencanaan pembayaran**➤ 誰還款 *Who will pay / Pemakai*➤ 還款給誰 *Pay to whom / Peminjam*➤ 怎麼還 *How to pay / Cara pembayaran*家長英文姓名 *English Name of Parent / Nama*
orang tua :簽名 *Signature / Tanda tangan* : _____學生英文姓名 *English Name / Nama mahasiswa* :簽名 *Signature*

Ttd :

指紋畫押 *Fingerprint*

Cap jempol :



政府單位 *The Government Offices*
Lembaga Pemerintahan

單位名稱 <i>Office name</i> Nama Lembaga	
中華民國駐外辦事處 <i>Information of ROC(Taiwan)'s embassies or representative offices</i> Kedubes Taiwan	中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 <i>For more information, please visit the website of Ministry of Foreign Affairs, ROC (Taiwan).</i> Untuk informasi lebih lanjut tentang Kedubes Taiwan silahkan kunjungi website Kementerian Luar Negeri Taiwan. 網址： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE Website： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE
外交部 領事事務局 <i>Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs</i> Kementerian Luar Negeri	申請換發居留簽證之單位 <i>Resident Visa application</i> Aplikasi ARC TEL：+886-2-2343-2885 or 2895 網址： http://www.boca.gov.tw Website： http://www.boca.gov.tw/mp.asp?mp=2
內政部 入出國及移民署 <i>National Immigration Agency</i> Kantor Imigrasi	申請換發外僑居留證之單位 <i>ARC application</i> Aplikasi ARC TEL：+886-2-2388-9393 ext.2637 網址： http://www.immigration.gov.tw Website： http://www.immigration.gov.tw/
教育部 國際暨兩岸教育司 <i>Department of International and Cross-strait Education of the Ministry of Education</i> Kementerian Pendidikan Divisi Pendidikan Internasional dan Lintas Selat	綜理臺灣之國際教育相關事宜 <i>Coordination of international and cross-strait related issues</i> Koordinasi masalah terkait internasional dan lintas selat TEL：+886-2-7736-5606 網址： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx Website： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx
外國人在臺生活資訊服務網 <i>Information for Foreigners</i> Informasi untuk Warga Asing yang tinggal di Taiwan	提供在臺外國人所須知之各項資訊 <i>Provides all kinds of information that a foreigner needs to know about Taiwan.</i> Memberi informasi lengkap untuk warga asing tentang kehidupan di Taiwan. TEL：+886-0800-024-111 網址： http://iff.immigration.gov.tw Website： http://iff.immigration.gov.tw

保險 *Insurance* Asuransi

外國新生醫療保

New International Students' Medical Insurance

Asuransi Medikal untuk Siswa Internasional

說明 *Instruction* / Penjelasan

外國新生抵台第一學期必須投保外國新生醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為 3000 元，投保生效日以校定時間為主。

New international students will be requested to purchase the international student insurance policy that costs NT\$3,000(US\$100) for first semester, when arriving in Taiwan. The valid day of the insurance will begin when international students arrive in Taiwan and clear their expenses.

Mahasiswa internasional untuk pertama kalinya sampai di Taiwan pada semester pertama harus mendaftar Asuransi Medikal untuk Siswa Internasional, satu periode selama 6 bulan dengan harga 3000NTD, asuransi mulai berlakunya sesuai dengan ketentuan pihak sekolah.

費用：NT\$3,000 元/第一學期

Payment : NT\$ 3,000 for first semester

Biaya : NT\$ 3,000 untuk semester pertama

全民健康保險

National Health Insurance (NHI)

Asuransi Kesehatan Taiwan

說明 *Instruction* / Penjelasan

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣 4,494 元/學期），並於開學時繳交費用。

According to National Health Law, Article 10, Item 2, and Article 11, Item 1 of Taiwan, international students staying in Taiwan for at least 6 months (after the first semester) and holding Alien Residence Certificates (ARC) are eligible for and shall enroll in the National Health Insurance (NHI) Program. Students will have to pay the insurance premium during the registration each semester. The insurance fee for students enrolled in NHI is NT\$4,494 (US\$150) / semester (the premium rate is subjected to change).

Mahasiswa internasional datang ke Taiwan untuk bersekolah, jika sudah tinggal selama 6 bulan, harus mendaftar Asuransi Kesehatan Taiwan, serta membayar biaya asuransi (4494NTD/semester), dan harus menyelesaikan pembayaran saat pembukaan semester.

費用：NT\$ 4,494 元/學期

Payment : NT\$4,494 (US\$150) / semester

Biaya : NT\$4,494 (US\$150) / semester

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局北區分局』

For more information, please visit the Bureau of NATIONAL HEALTH INSURANCE

Untuk informasi lebih lanjut kunjungi [Biro Asuransi Kesehatan Pusat Cabang Utara]

網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

Website : <http://www.nhi.gov.tw/english/index.asp>

外僑居留證 *Alien Resident Certificate (ARC)*

Alien Resident Certificate (ARC)

說明 *Instruction* / Penjelasan

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件

The ARC serves as the ID card which prove international students' resident status in Taiwan.

ARC adalah kartu identitas mahasiswa asing selama tinggal di Taiwan, membuktikan periode tinggal dan status mahasiswa asing di Taiwan.

費用 NT\$ 1,000 元整/年

Payment NT\$ 1,000 (US\$34) /year

Biaya NT\$ 1,000 (US\$34) /tahun

注意事項 *Note* / Perhatian

未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出

For international students who did not apply for ARC extension, their residence will be ceased by the authorized agency, and they may be expelled from Taiwan.

Bagi yang tidak melakukan perpanjangan ARC, pihak kantor imigrasi berhak untuk mengambil kembali ARC dan mendeportasi pihak bersangkutan.

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

For more information, please visit the National Immigration Agency

Untuk informasi lebih lanjut silahkan kunjungi [Kantor Imigrasi]

網址：<http://www.immigration.gov.tw/>

Website : http://www.immigration.gov.tw//immig_eng/aspcode/main4.asp

工作許可證 *Work Permit*

Work Permit/Izin kerja

說明 *Instruction* / Penjelasan

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證

International students wishing to work in Taiwan are required to apply for and obtain the work permit before starting working.

Bagi mahasiswa yang ingin bekerja di Taiwan harus mendaftar dan mendapatkan izin kerja.

費用：NT\$100 元整/六個月

Payment : NT\$ 100 (US\$3.4) for six months

Biaya : NT\$ 100 (US\$3.4) / 6 bulan

注意事項 *Note* / Perhatian

1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。

The period of validity of a work permit is six months at most. The maximum working hours are 20 hours per week, except during summer and winter vacation.

Masa berlaku izin kerja adalah 6 bulan, selain saat liburan musim panas dan dingin, batas jam kerja tiap minggunya adalah 20 jam.

2. 無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，立即遣返回國。

Students found working outside the campus without the work permit can result in expel out of Taiwan.

Jika terdapat mahasiswa bekerja tanpa izin kerja oleh pihak sekolah atau departemen manapun, maka akan langsung dideportasi.

詳細規定請瀏覽『行政院勞工委員會職業訓練局』

For more information, please visit the Bureau of Employment and Vocational Training.

Untuk informasi lebih lanjut silahkan kunjungi [Dewan Eksekutif Pelatihan dan Kejuruan]

網址：<http://www.evta.gov.tw/home/index.asp>

Website : <http://www.evta.gov.tw/eng/home/index.asp>

停留簽證轉換至居留簽證

The VISITOR VISA change to the RESIDENT VISA in Taiwan **Pengubahan Visa Pengunjung Menjadi Visa Residen**

註：若您已持有居留簽證，則無需辦理轉換簽證作業

Note : If you get the RESIDENT VISA before coming to Taiwan, you need not change your own VISA.

Catatan: Jika sudah mempunyai visa residen, tidak perlu untuk melakukan prosedur perubahan visa.

說明 *Instruction* / Penjelasan

持簽證目的為就學等停留簽證來台者，在停留期限屆滿前，至外交部領事事務局申請改發居留簽證

Foreign nationals, who have entered ROC with Visitor visas for the purpose of pursuing studies, must make for the necessary visa change into a RESIDENT VISA at the Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs before the visitor expiration date.

Tujuan mempunyai visa adalah untuk datang bersekolah di Taiwan, sebelum masa berakhir visa tersebut, harus mengajukan permohonan ke Menteri Departemen Luar Negeri Biro Urusan Konsuler untuk melakukan prosedur perubahan menjadi visa residen.

注意事項 *Note* / Perhatikan

使用免簽證或落地簽證方式入境，或以非就學簽證目的持有停留簽證來台者，不得已就學為由要求轉換居留簽證或申請延長停留期限

Foreigners who come to ROC with a VISA upon Arrival, with a VISA exemption, or with a VISA other than Student Status Visa can not ask for visa extension for purpose of pursuing education.

Jika menggunakan bebas visa atau visa kedatangan atau bagi yang memegang visa residen untuk keperluan non-studi, tidak boleh menggunakan studi sebagai alasan memperpanjang visa residen atau visa pengunjung.

詳細規定請瀏覽『外交部領事事務局』網址：<http://www.boca.gov.tw>

For more information, please visit the Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs Website :

<http://www.boca.gov.tw>

Untuk informasi lebih lanjut silahkan kunjungi [Menteri Departemen Luar Negeri Biro Urusan Konsuler] :

<http://www.boca.gov.tw/mp.asp>

考生申訴方式

Candidate for an examinee declaration of appeal information

Cara Mengajukan Keluhan

1. 應於本次招生放榜查詢之日起，三日內以書面「明新科技大學國際學生產學合作專班申訴書」提出，逾期不予受理。
From the date of results of an exam of enrollment within the written letter of " MUST International Industry-University Cooperative Program Appeal Form " must be submit within the time limited and it will not accepted in after three-day.
Sejak tanggal pengumuman, jika ada keluhan dalam 3 hari harus mengumpulkan [Surat Keluhan Program Kolaborasi Industri-Akademik Siswa Internasional Universitas Minghsin Sains dan Teknologi], jika lewat hari tidak akan diterima.
2. 申訴者應為考生本人，申訴事項以書面檢附相關證明文件提出，並應於申訴書中載明姓名、報名系所、護照號碼、電話/行動電話、電子郵件、地址、申訴事由、建議事項。
The complainant must be by the candidate himself who is should be submitted in writing with relevant supporting documents, and the name, department, passport number, TEL/cellphone number, email address, address, reason for appeal and suggestions.
Pengeluhan harus dilajukan oleh mahasiswa dan menyertakan dokumen yang bersangkutan dengan keluhan sebagai bukti, serta menuliskan nama lengkap, jurusan, no. passport, no. telepon atau HP, e-mail, alamat, alasan, dan nasehat dalam surat keluhan.
3. 考生申訴案，如有下列情形者不予受理：
The appeal of candidate will not be accepted as the belowed :
Keluhan mahasiswa tidak akan diterima jika dalam situasi berikut：
 - a. 招生有關法令或招生簡章已有明確規範者。
Enrollment related laws or enrollment guidelines have been clearly defined.
Dalam undang-undang terkait atau pedoman pendaftaran telah didefinisikan dengan jelas.
 - b. 逾申訴期限者。
The candidate has behind time limit of declaration for appeal.
Bagi yang melampaui batas waktu.
4. 申訴以 1 次為限，申訴處理結果由國際教育與交流中心回覆申訴人。
The result of the appeal will be hosted by the International Education and Exchange Center o that is one time of limited.
Pengajuan keluhan hanya dibatasi 1 kali, serta hasil evaluasi jawaban keluhan akan dijawab oleh staf Pusat Pendidikan dan Pertukaran Internasional.

明新科技大學國際學生產學合作專班申訴書

MUST International Industry-University Cooperative Program Appeal Form

**Surat Keluhan Program Kolaborasi Industri-Akademik Siswa
Internasional Universitas Minghsin Sains dan Teknologi**

姓名 <i>Full Name (in Print)</i> Nama Lengkap	中文姓名 <i>Chinese name</i> Nama Mandarin		
	英文姓名 <i>English name</i> Nama Inggris		
系所 <i>Department</i> Jurusan		護照號碼 <i>Passport No.</i> No. Passport	
電話/行動電話 <i>TEL/Cellphone</i> No. Telepon / HP		電子郵件 <i>E-mail address</i> Alamat e-mail	
地址 <i>Address</i> Alamat			
申訴事由 <i>Reason for appeal</i> Alasan Keluhan			
建議事項 <i>Suggestions</i> Nasehat			
申請人簽名 <i>Signature</i> Tanda tangan			
日期 <i>Date</i> Tanggal			

day 日/month 月/year 年

From / Dari:

中文姓名 *Name in Chinese (If applicable)* / Nama Mandarin : _____

英文姓名 *Name in English* / Nama Lengkap : _____

地址 *Address / Alamat* : _____

國家別 *Country / Warganegara* : _____

連絡電話 *Phone number / No. Telepon* : _____

To / Untuk:

30401 新竹縣新豐鄉新興路一號

明新科技大學國際教育與交流中心

International Education and Exchange Center

Minghsin University of Science and Technology

Pusat Pendidikan dan Pertukaran Internasional

Universitas Minghsin Sains dan Teknologi

No.1, Xinxing Rd., Xinfeng, Hsinchu 30401, Taiwan (R.O.C)

請填寫以下空格並將本表貼於報名信封上，以限時掛號郵寄。

Please fill in the blanks below, attach this form on the envelope, and send by registered mail.

Tolong isi bagian kosong diatas, dan tempelkan pada amplop saat mengirim, terbatas hanya untuk pengiriman lewat pos.